臺灣文獻別冊 5

歷史的・鄉土的・趣味的

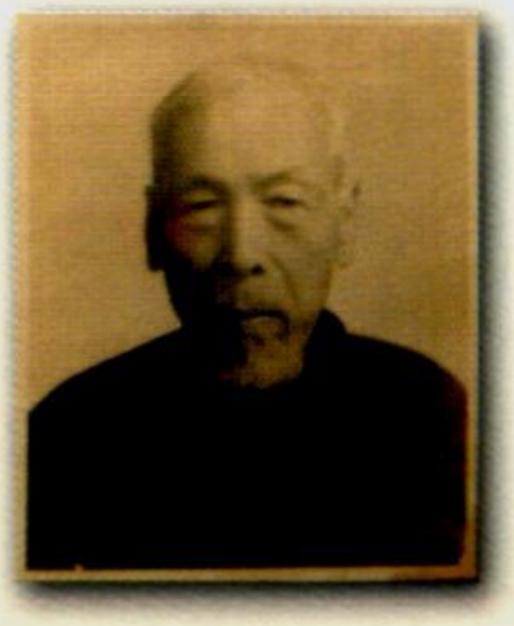
國史館臺灣文獻館編印

中華民國九十二年六月三十日出版

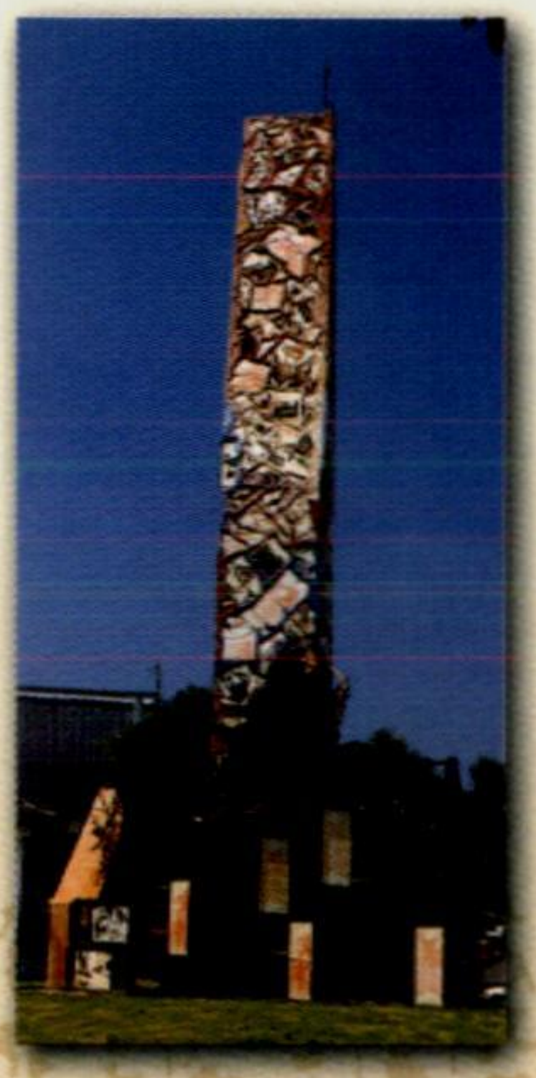
目錄

歷史的・鄉土的・趣味的

近代大地震遭難紀念碑 2
文・圖／何培夫



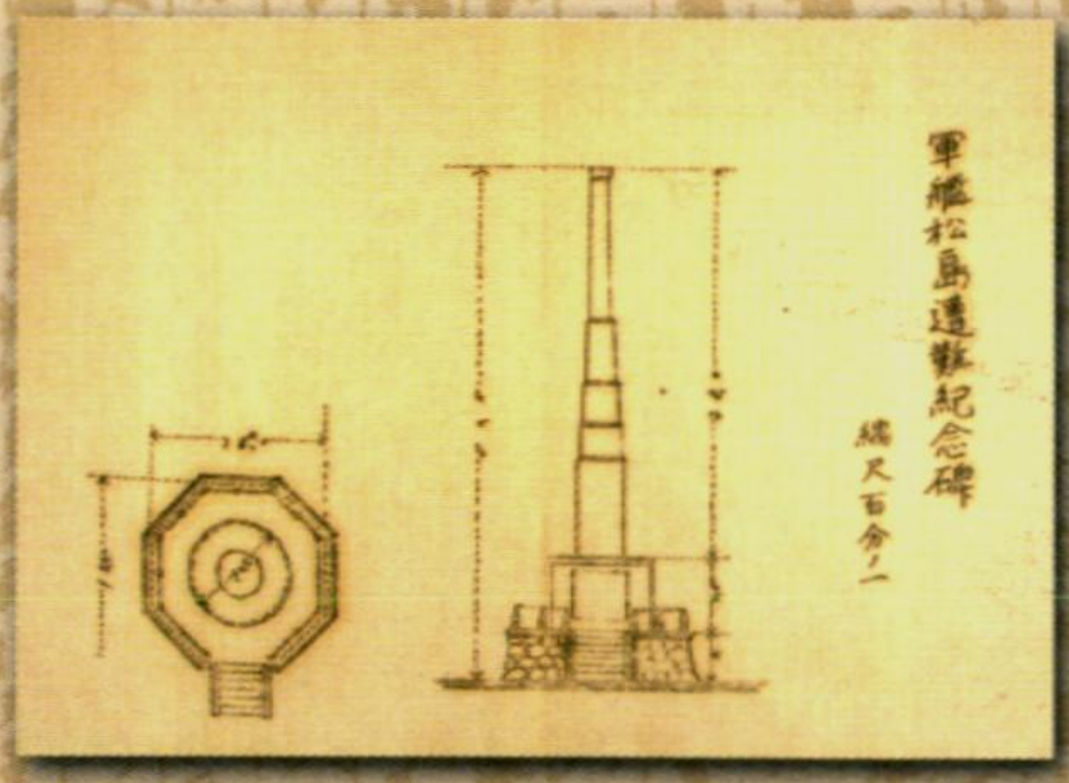
田中民間畫家詩人吳半樵 10
文／林翠鳳撰述・圖／吳鳳旗提供・林翠鳳攝影



消失的平埔族大肚社地名「阿佛地」 19
撰文／劉澤民

淺談沉沒馬公港的日本軍艦-松島號 24
撰文／陳文添・攝影／許淑容

崇文敬字－美濃聖蹟會 30
文・圖／張二文



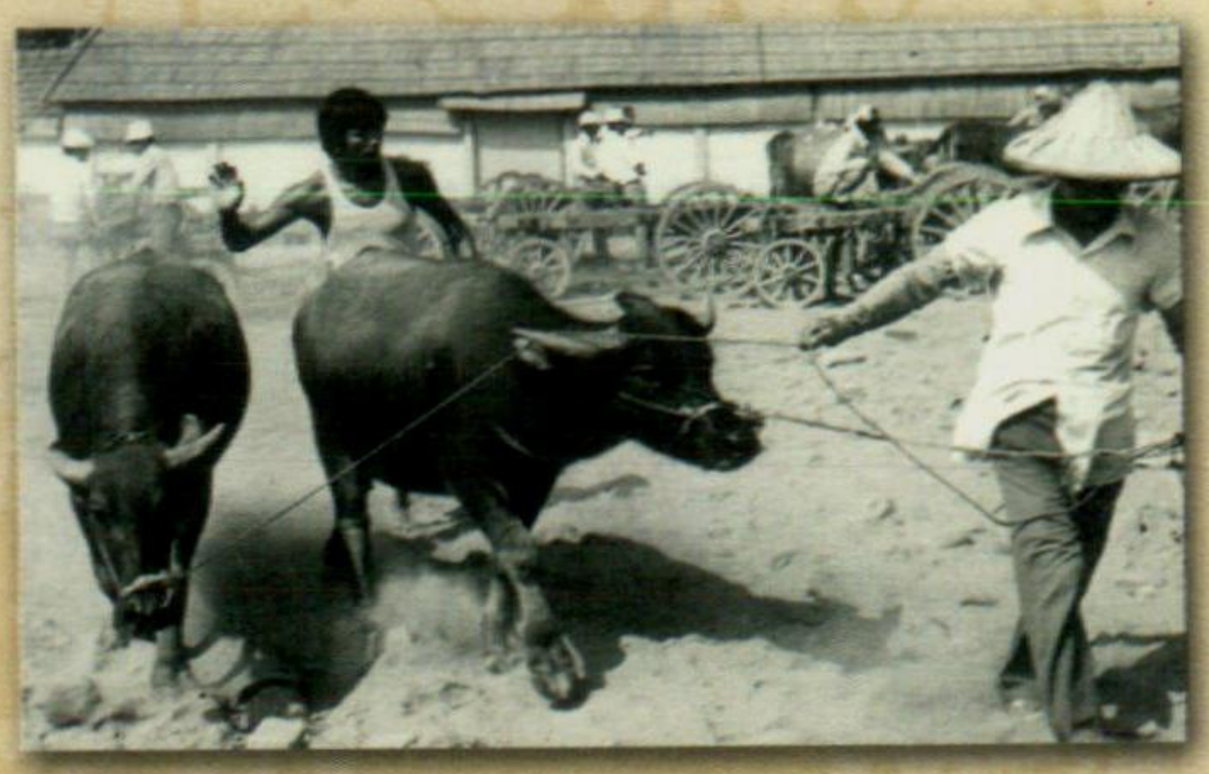
臺灣文獻 別冊 5

臺灣省代表隊揚威第七屆全國運動會 36
文・圖／胡文雄

館藏「木雕六合同春按金門扇花窗」賞析 42
文／李榮聰・圖／本館採集組提供

圖說善化牛墟 51
文／趙文榮・攝影／黃耿國

花蓮吉野村「拓地開村」碑 58
文・圖／潘繼道



天災無情，生靈塗炭；生者傷痛，死者悲慘。就地建碑，用以追悼死難者魂魄，具有安撫當地居民的作用。以下數件遭難紀念碑已經成為臺灣近代三次大地震的歷史見證。

壹、明治大地震

日據明治三十九年（1906）三月十七日上午六時四十二分，臺灣南部發生大地震，震央在今嘉義民雄，波及雲林、嘉義、臺南等地區，而以嘉義地區受創最烈，傷亡亦多。同年十二月，嘉義聞人莊伯容撰書「震災記」，敘述本次「丙午烈震」的經過，並勒碑立於嘉義公園內，成為後人追思憑弔的對象。

臺灣光復以後，不知何年何月，竟以刻有「青年育樂中心」六大字的大理石貼在「震災記」之上，而令後人不知原碑為何。民國八十三年（1994）筆者編纂《臺灣地區現存碑碣圖誌・嘉義縣市篇》已提出此項疑點，呼籲重現本碑原貌，惜無任何下文。但是，額刻雙龍搶珠紋飾、斑駁老舊的青斗石碑總是啟人疑竇，大理石貼片之下有啥碑文？

民國八十九年（2000）十一月二十七日，經由嘉義市玉山文化協會理事長李榮昱不斷的努力，嘉義市文化局余坤龍副局長、李先生、筆者與石匠合力將「青年育樂中心」碑敲毀拆除，「震災記」終於重見天日。民國九十年（2001）三月，本碑修復完成，同時設立「丙午烈震紀念碑說明牌」，強調這是全臺首座地震紀念碑，並及復出經過。

文獻史料應該不懼政治禁忌，並且超越種族鴻溝；「震災記」是文物，也是史料，更是吾鄉吾民的紀念，其全文如下：

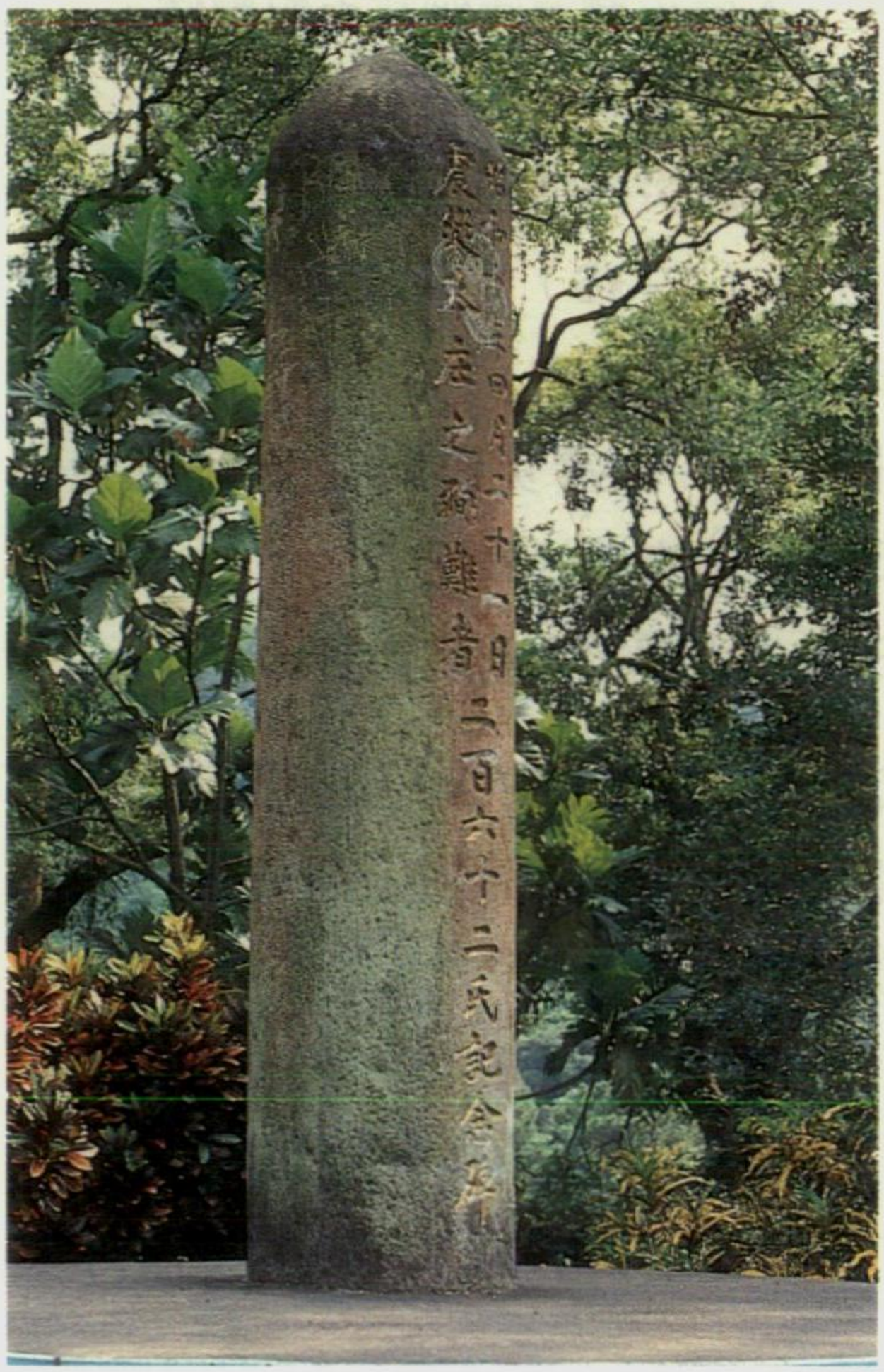
「粵稽舊史所載，本廳下往時震災之大者，康熙二回、雍正一回、乾隆二回，道光、同治年間各一回。惜乎文獻不足，故其被害程度以及救恤方法無由得知其詳。迨改隸後，又屢被是殃；就中，如明治甲辰十一月六日之震，頗稱劇烈。越三月十七日黎明，地復大震；北自雲林、南亙月津，而本廳下實為其震源。爾後震動頻頻，民不安堵。翌月望前，烈震復繼之；其震度轉以嘉義為北端，東南波及十餘里。是厄史，前後數回，壓死者千二百四十七，負傷者二千三百九十九，家屋之倒壞則有一萬千九百九十二戶之多；實為開臺未曾有之巨殃，悲酸悽愴，非筆舌所能罄。幸蒙邑宰岡田信興閣下，隨即稟申政府，多方救助善後。是圖事，九重特深軫念，厚賜恩金下恤。旋差天使遙臨，加以江湖樂善諸君子大寄

嘉義「震災記」已經修復完成

同情，義捐累萬。嗚呼！天恩之優渥，真與雨露同深；況又政澤之周到，繼以同袍之仁慈，俾諸難民賴以免轉溝壑者，寧非聖代之賜歟！爰泐其顛末於石，以垂諸來今。明治丙午季冬，羅山莊伯容謹撰并書。」

貳、昭和大地震

日據昭和十年（1935）四月二十一日上午六時二分，臺灣中部發生大地震，震央在今苗栗大湖、三義交界關刀山南南東約三公里處的大安溪中游；其震源極淺，強震波及範圍包括新竹、苗栗、臺中、彰化等地區，又以苗栗、臺中的災情最為慘烈，傷亡亦多。



◀公館「大震災公館庄殉難者記念碑」

目前所知為「昭和大地震」死難者立碑的案例，計有：

1. 公館大坑村昭和十年「大震災公館庄殉難者記念碑」
2. 公館石牆村昭和十年「大震災石圍墻保殉難者氏名」、「大震災石圍墻保殉難紀念碑文」
3. 銅鑼復興村昭和十年「大震災銅鑼庄遭難者慰靈碑」、「大震災銅鑼庄遭難者氏名」
4. 銅鑼興隆村昭和十年「大震災銅鑼庄殉難者慰靈碑」、「大震災銅鑼庄殉難者氏名」
5. 獅潭獅潭村昭和十年「大震災獅潭庄殉難者慰靈碑」
6. 清水青商花園昭和十年「大震災清水街犧牲者」
7. 后里鎮安宮昭和十年「大震災內埔庄殉難者追悼碑」
8. 大湖大寮村昭和十一年（1936）「大震災大湖郡記念塔」、「大震災大湖郡記念塔碑文」
9. 神岡神岡村昭和十一年「大震災神岡庄殉難者追悼碑」、「大震災神岡庄殉難者追悼碑記」
10. 三灣大河村昭和十三年「大震災大河底慰靈碑」

以上諸碑的造型或圓柱形、或方尖狀，有銘刻死難者姓名或紀事碑文，也有不刻死難者姓名而僅銘碑題，詳簡不一。「大震災大湖郡記念塔碑文」以日文書寫，允為特例；「大震災內埔庄殉難者追悼碑」原有碑陰在民國五十五年（1966）被改刻成為「后里鄉大震災殉難者追悼碑誌銘」，今古追悼不變。「大震災石圍墻保殉難紀念碑文」的紀事文采可賞，全文如下：

「嗚呼！氣流混沌、日赤月黃，陰陽反動、天地緊張。恰應兆於昭和十年四月二十一日午前六時二分，轟然一聲，山崩地裂；人不及避、鳥不待飛，家屋倒如廢墟、人畜壓如生葬。痛哉！我鄉生民一千二百有餘，生無完膚、死無棺槨；八十餘人殉難，永為護鄉護國之神，聊慰英靈皈依。爰將立石勒文，以紀其難焉。」

公館「大震災石圍牆保殉難者氏名」與其碑文

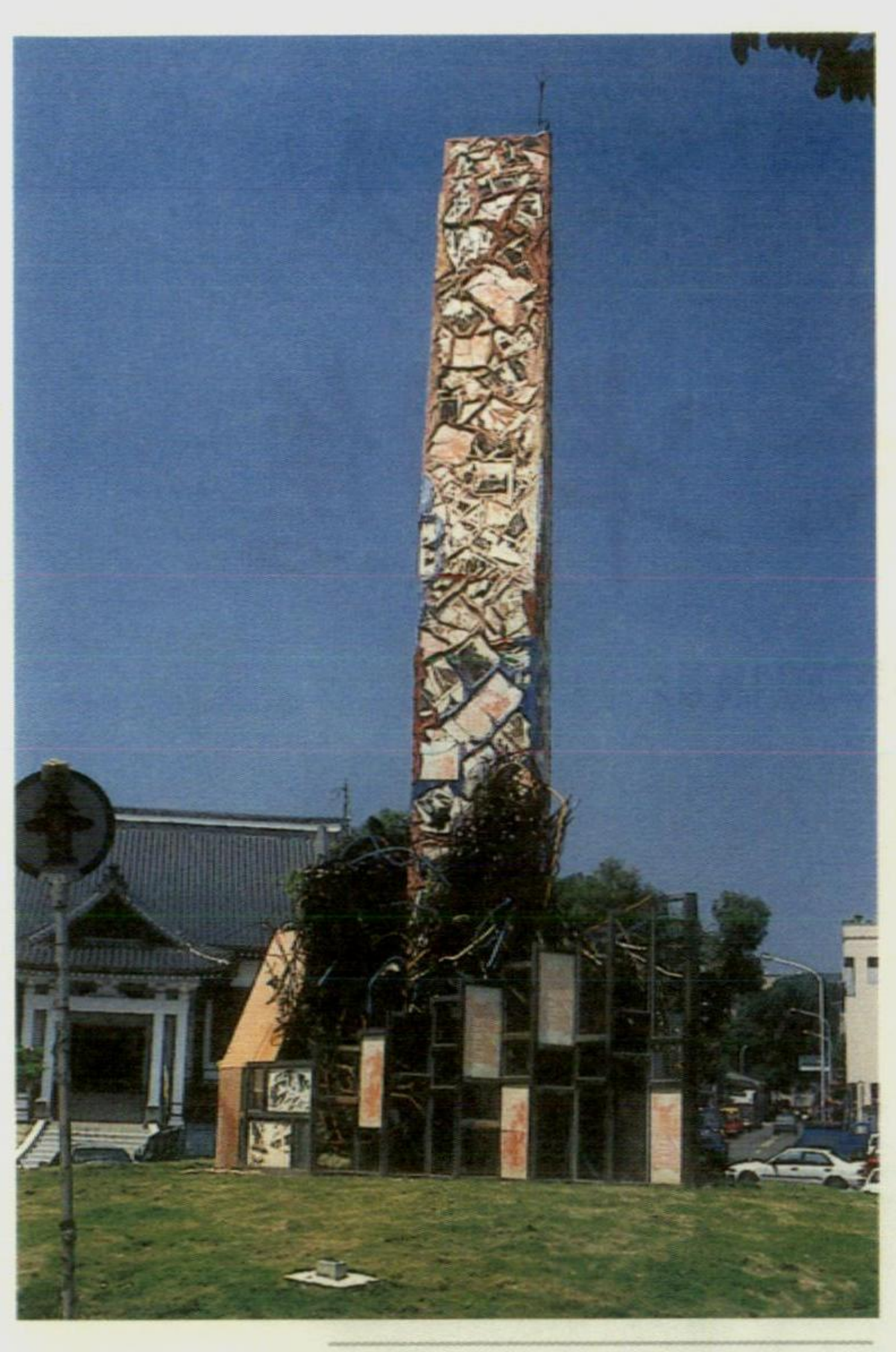
▲ 神岡「大震災神岡庄殉難者追悼碑」

▲ 大湖大震災「大湖郡記念塔」

參、九二一大地震

民國八十八年（1999）九月二十一日凌晨一時四十七分，臺灣發生前所未有的大地震，由於震央在南投縣集集鎮，故稱「集集大地震」或「九二一大地震」。經由親身體驗與媒體傳播，這一代的人對於大地震都有深刻印象：天搖地動的驚嚇、山崩地裂的恐怖、橋斷樓塌的可怕、死傷受創的悲憐，已成為當地居民揮不去的夢魘。

「九二一大地震」屆滿一週年時，南投市內設立一座紀念碑，其以地震遺留的建築物殘骸，如水泥塊、破磚頭、扭曲鋼筋，組合設計一座特殊造型的紀念碑。有人讚許創意十足，可為歷史的教訓；有人認為傷痕猶存，隨時回憶災難的恐



▲南投新建「九二一大地震」紀念碑

懼，無法走出地震的陰影。既是特殊設計，必有正反兩面的意見，倒也無可厚非。

「九二一大地震」屆滿三週年時，國姓鄉南港村設立「九份二山紀念碑」，其以方、圓的空間組合，搭配黑色大理石建構而成；碑面鐫刻罹難與失蹤者姓名，碑旁環植三十九株銀杏，代表三十九罹難者。面對土石曾經崩坍三千六百萬立方公尺的九份二山，居民說：「追悼失去的親友時，眼前壯觀的景觀讓人心生對天地的敬畏。」（參見民國九十一年九月十六日聯合報第五版）

肆、結語

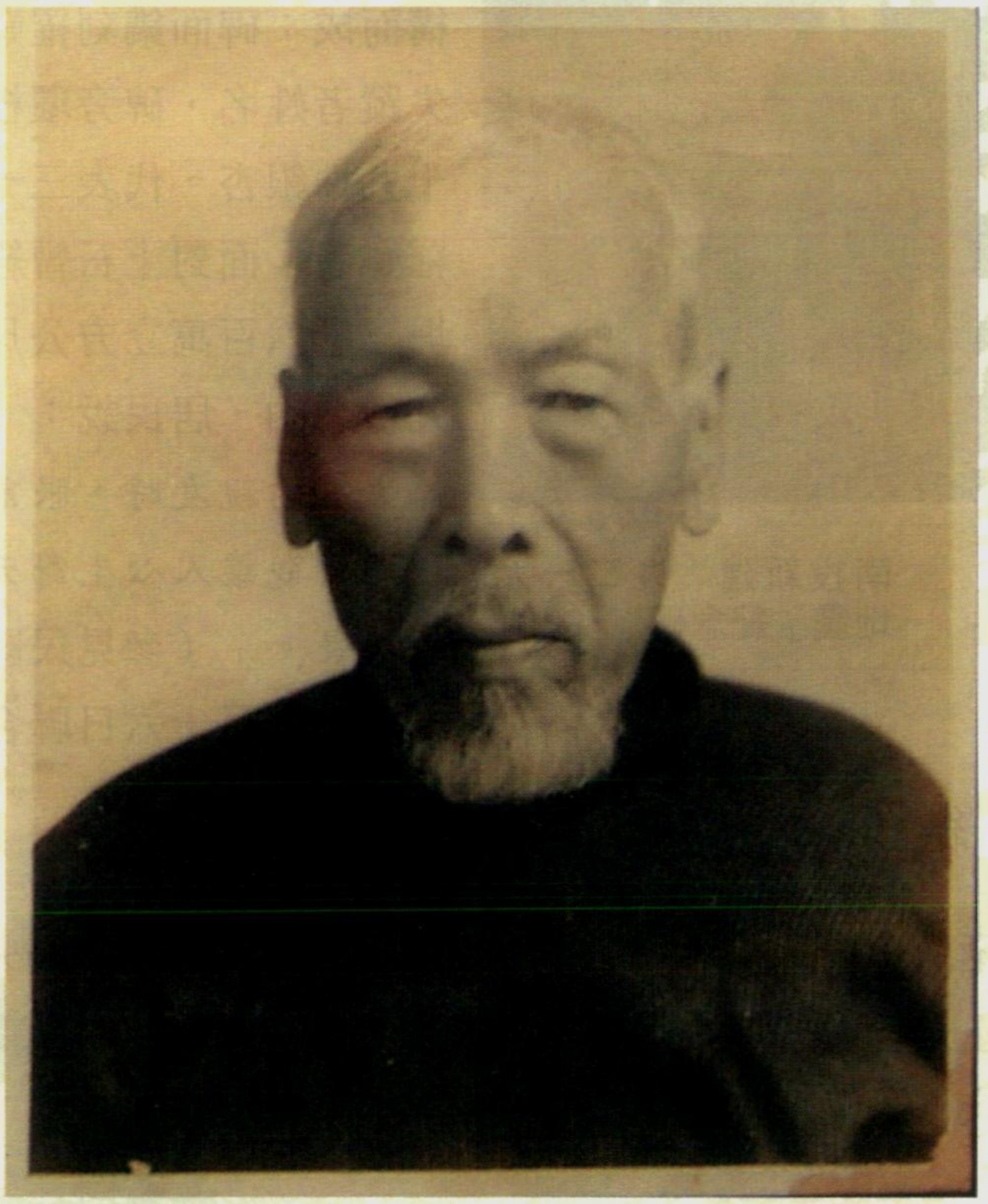
逝者已矣，來者可追。集集如果建立「大地震震央紀念碑」是以文采取勝，還是以造型取勝？雖然各有專擅，但是文書並茂、型意創新的形式將是最佳組合。

田中民間畫家詩人

吳半樵

文／林翠鳳撰述

圖／吳鳳旗提供・林翠鳳攝影



彰化縣田中鎮火車站創設於日治時期，明治38年（西元1905年)10月15日，在歷經近乎一世紀的歲月之後，於民國92年(西元2003年)元月下旬完成新站修建，並正式啟用，站前廣場也重新規劃整修，使得小鎮車站風情煥然一新，車站營運邁向新的里程。令人慶幸的是，自民國53年擴充改建完成的舊站房依然與現代造型的新站房並肩挺立，新舊並陳的景象彷彿父子並肩的畫面，溫馨地透露著世代交替，以及對過往的珍惜與回味。硬體建物展現了視覺上的新貌，而過往的歷史人文風采，則讓鄉土的情味越陳越香。

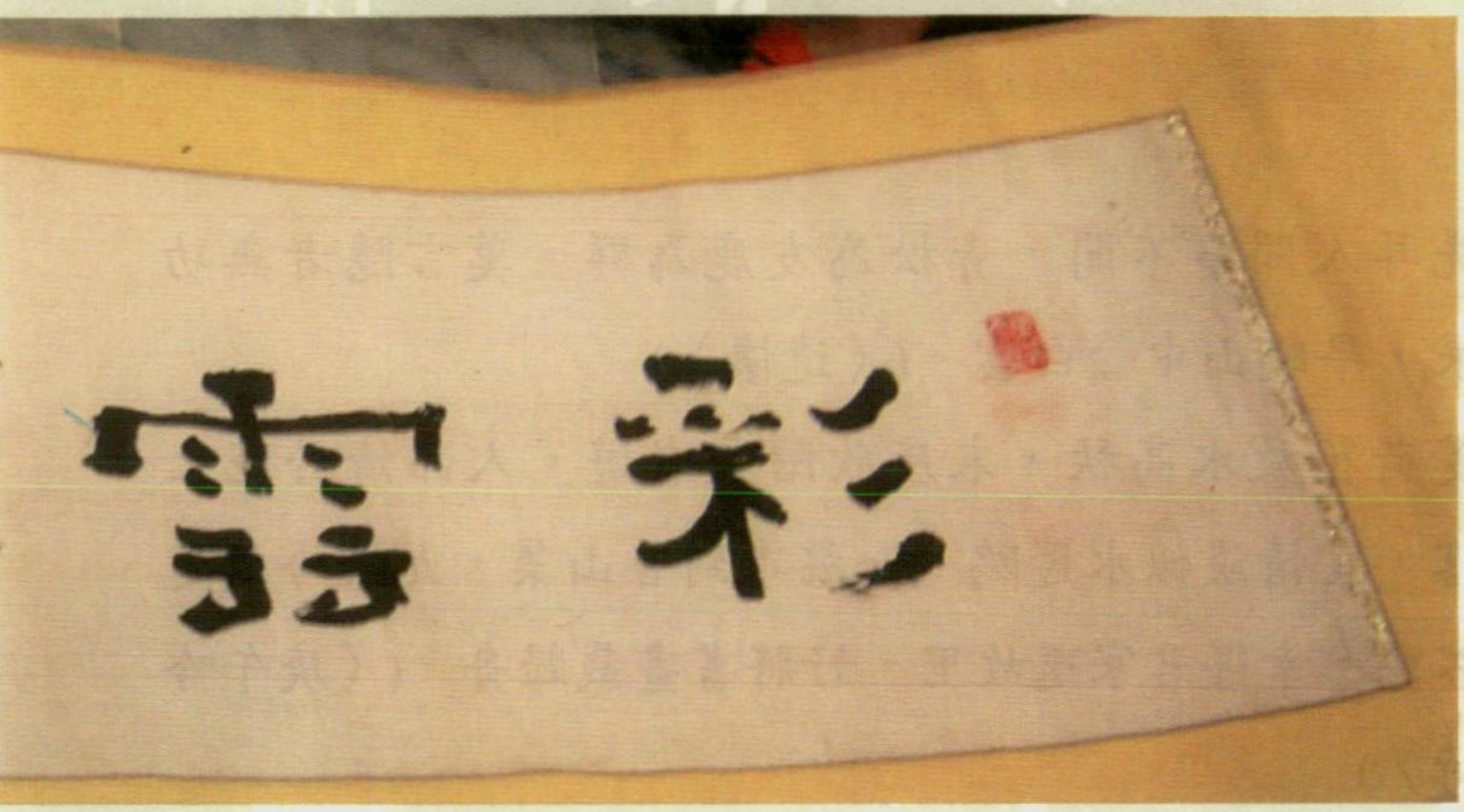
早年在田中火車站前方不遠有一家知名的「擦仔店」，店主人就是人稱「阿龍師」、以詩書畫三絕稱譽於當時的畫家詩人吳望雲先生。

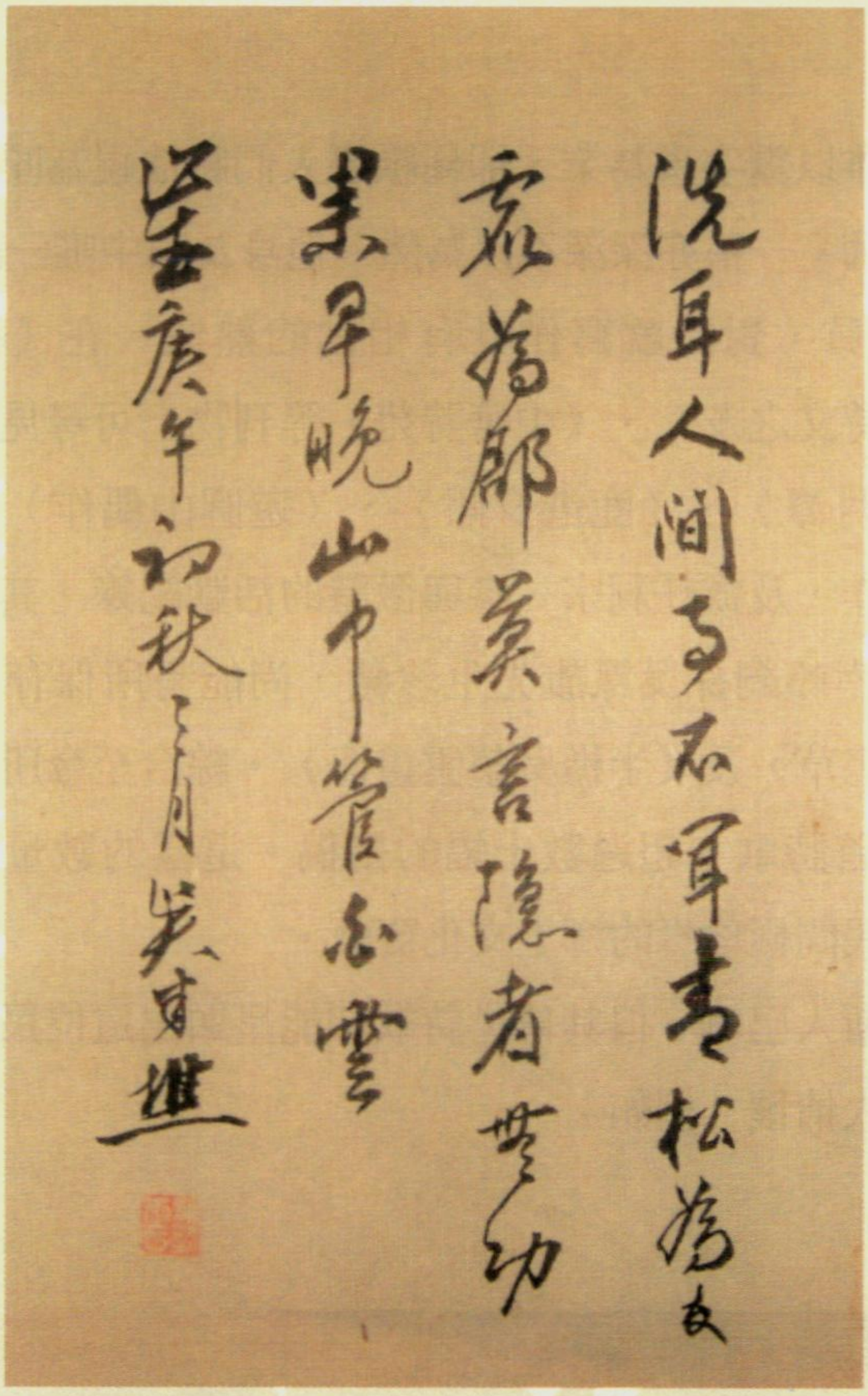
吳望雲本名飛龍，字望雲，號半樵、綠陰居士、粿村，晚年自八十一歲起則以年歲冠居士自號。生於清光緒7年(西元1881年)，卒於民國五十四年(西元1965年)，享年八十五歲。

先生祖籍福建安溪，原居北斗、埤頭一帶，卻不幸於年僅九歲時俱失怙恃。身為兄長的他，攜弟妹奔田中央依親，受雇為人畜牧營生。稍長赴鹿港，從學於鹿港唐山宿儒李霞、黃紹周門下，從此讀書、學詩、習畫、練書，日有進益；同時也逐步習得壁畫、彩繪、剪黏等民俗裝飾技藝。大約20歲弱冠之年，學藝有成，於是返回田中央，於火車站前開店教讀鬻字畫。先生經營靈活，曾自創以金箔裝飾書畫，大受歡迎，一時之間行銷全島。爾後以其積累建置庭園，佔地超過200坪，大約位於今站前中州路仁和醫院對面，並廣交全臺各方文人能士。其中丁卯年(昭和2年，西元1927年)秋，陳長庚來訪時曾以「浩然正氣」相贈；曹秋圃於戊寅年(昭和13年，西元1938年)七月來訪時則親題先生店號「彩雲軒」留念。

先生雖以鬻字畫為業，卻極厭惡人們將他視為匠師，包括「阿龍師」一稱亦深深不以為然。他身為田中唯一詩社---蘭社的一員，對詩歌寫作具有相當的熱情。在《瀛海吟草》、《詩文之友》、《中華詩苑》等刊物上可尋見其發表的〈遊日月潭〉、〈鹿港夕照〉、〈遊圓山偶作〉、〈荷珠〉等詩作，及擔任詞宗、參與徵詩的活動紀錄。其詩畫雖多散佚，幸賴嗣孫吳鳳旗先生珍藏，尚能有所保存，題為《吳半樵書草》及《半樵吳望雲畫冊》。綜合至今所能蒐集約八十餘首詩歌，超過數十幅的畫稿。這樣的數量雖不算多，卻是民間極珍貴的鄉土文化寶藏。

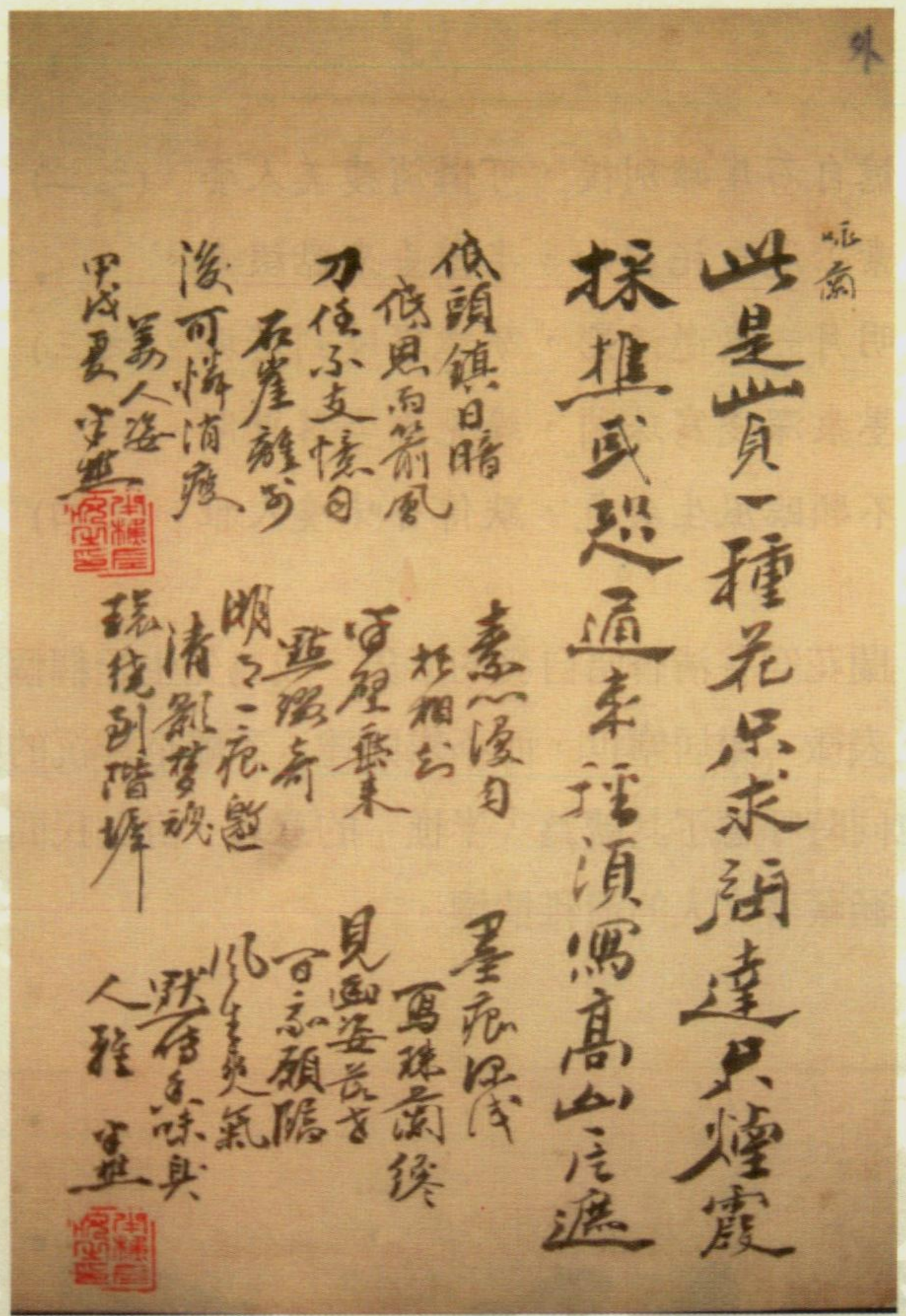
雖然斯人已緲，但其傳世詩歌卻能呈顯出這位民間藝師內心的文人情懷。例如：





洗耳人間事不聞，青松為友鹿為群。莫言隱者無功果，早晚山中管白雲。(〈遣懷〉)

芰荷花放水高秋，末座欣陪長者遊。人品清於花上露，宦情淡似水邊鷗。一編市到香山集，九畹吟成楚客愁。幸得君家還故里，好將書畫載歸舟。(〈庚午吟荷〉)



詩歌之中先生以隱者自居，以松鹿山雲、花露水鷗為喻，清楚地表露出清逸淡泊，悠然自適的心志。先生獨喜蘭花，〈詠蘭〉諸詩也往往寄託言外之意，其詩曰：

此是山中一種花，不求聞達上煙霞。
採樵或知通來徑，須寫高山一片遮。(之一)
低頭鎮日暗相思，雨箭風刀任不支。

憶自石崖離別後，可憐消瘦美人姿。(之二)

素心漫自托相知，半壁垂來點綴奇。

明月一痕邀清影，夢魂環繞到堦墀。(之三)

墨痕深淺寫珠蘭，纔見幽姿落世間。

不願臨風生爽氣，默傳香味嗅人雅。(之四)

蘭花空谷清香暗自發的形象，成為先生詮釋個人胸懷的最佳表徵。雖居塵世，而不求聞達、不隨俗浮沉的堅持，似乎也同時呼應了其號為「半樵」的意義。身為民間藝師的內心，涵藏著文人的清雅情懷。

先生書法勤於觀摩採菁，曾習仿鄭板橋、鄭鴻猷、羅秀惠諸家，能楷能草，自成風格。其行勢流暢，筆力飽滿，最工於行草；此外尤擅左書，特別是以能於左腕上置杯水行草而不溢，稱奇於書壇。今雖已不能一睹其書技風采，而其左書字幅則鮮活地透顯出書家深厚的內涵。

先生繪畫同樣稱名於當世。現今為吳家所收藏的銅製竹節獎盃，正是先生於昭和十年(西元1935年)參加臺中州美術展覽會競賽時的得賞紀念。以目前傳世作品看來，題材以人物為多，兼及鳥獸山水；筆法則寫意與工筆並用，而以寫意居多。或許是因為傳承自鹿港民間藝師的技巧與風格，使先生的畫作除了山水之外，亦富於民俗趨吉避凶或勸世教化的寓意，例如福祿壽星、達摩等。對於揮灑傳統書畫的原則，先生曾言：「形意發於心，但求變化」。先生以心化形的體會，或許正是他用以去除書畫匠氣的重要法門，也是他能悠遊於詩、書、畫三藝之間的生命起點。

文藝植根於民間，鄉土是文化芳香的淵源。當聽聞鄉里長輩如數家珍地談論起阿龍師生前種種時，再回首半樵的詩與畫，彷彿看見望雲先生身著長袍，拄著柺杖，悠悠地微笑著--------

消失的
平埔族大肚社地名
阿佛地

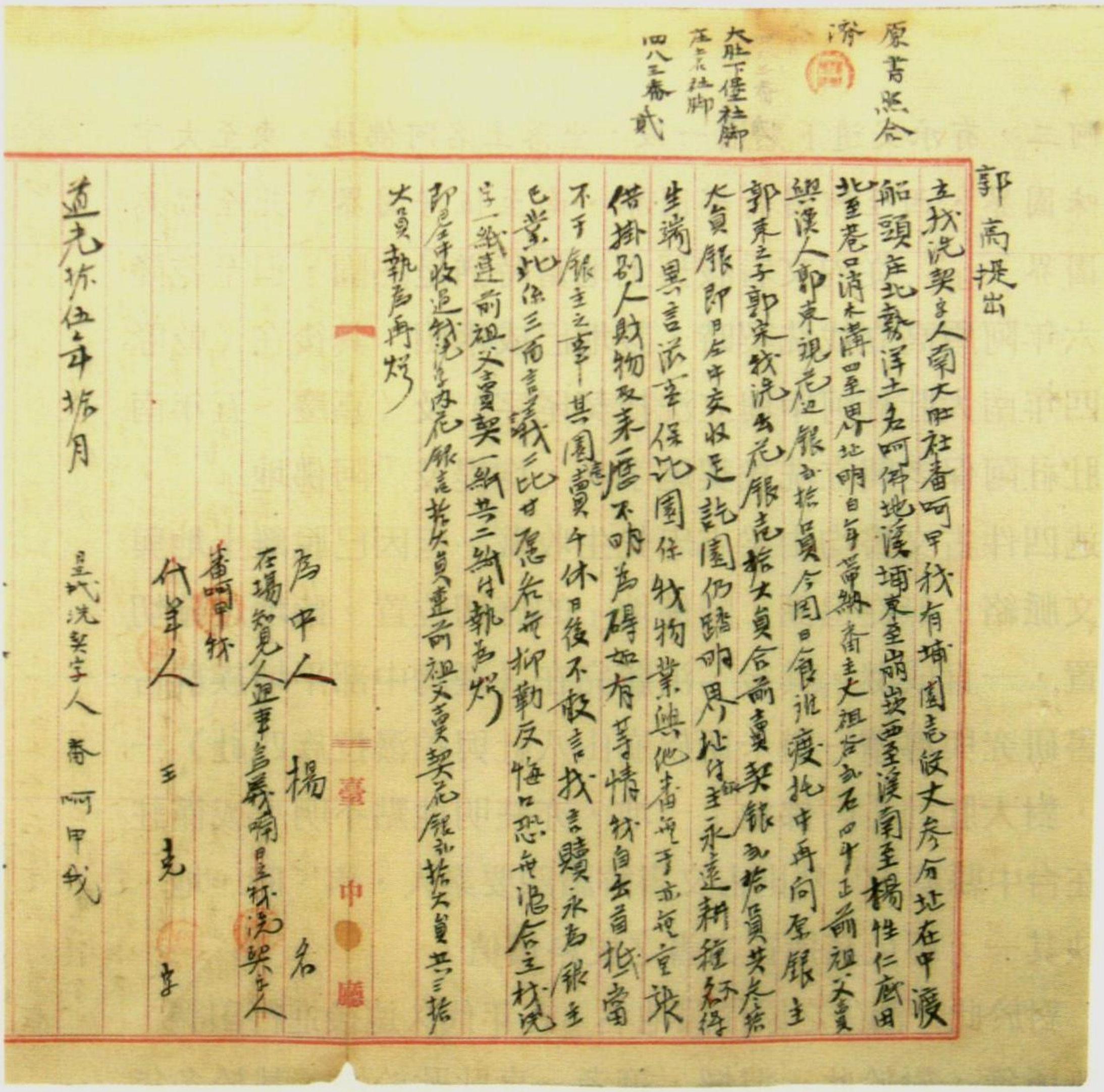
撰文／劉澤民

地名，對一般人而言，是生活空間的座標；對研究歷史者，如果無法掌握文獻資料所載的地名，則對於歷史事件的空間關係即無法掌握。臺灣地名諸多與原住民有關。一般漢人初到原住民領地開墾之初，多會依照原住民用語稱呼當地地名。故孫元衡《赤嵌集》云：「臺地諸山，本無正名，皆從番語譯出。」[i] 而許多地名亦皆取自原住民發音，如大甲、南投、北投、沙轆、艋舺、打狗等。依照原住民發音之地名，隨著土地之開發與「漢番」勢力之消長，有多種變化，有的可能刪減縮短或取諧音而賦予新義；例如大雅之原名「壩（埧）雅」係從巴則海族岸裡社「阿河巴(壩)」地名，簡化為「埧仔」，再雅化為「壩雅」[ii]；再如基隆，其原名雞籠，係取自原住民Ketangaran之頭尾音，至光緒元年取同音雅字「基隆」

---

i 范咸，《重修臺灣府志》。南投：臺灣省文獻委員會，民國八二年，頁四一。

ii 洪敏麟，《臺灣舊地名之沿革》第二冊下。南投：臺灣省文獻委員會，民國八八年四版，頁九九。



原書照合
濟

大肚下堡社腳
庄長社腳
四八三番貳

郭高提出

立找洗契字人南大肚社番阿甲我有埔園壹段丈尺分址在中渡
船頭庄北勢洋土名阿佛地溪埔東至崗崁西至溪圳至楊性仁底田
北至老口清水溝四至界址明白年帶納番主大祖台面石四斗正前祖父買
與漢人郭東視花銀壹拾員今因日食艱渡托中再向原銀主
郭東之子郭宋找洗出花銀壹拾大員合前賣契銀壹拾員共足結
大員銀即日左中交收足訖園仍踏明界址付主永遠耕種不得
生端異言洗立保此園係我物業與他番無干並無重張
借掛別人財物及來歷不明為碍如有等情我自出面抵當
不干銀主之事一甚園壹段千休日後不敢言找言贖永為銀主
已業此係三面言議公比甘愿各無抑勒反悔口恐無憑合立找洗
字一紙連前祖父買契一紙共二紙付執為炤
即日左中收過找洗花銀壹拾大員並前祖父買契花銀壹拾三拾
大員執照再炤

為中人　楊　名
在場覓人迎事烏義
番阿甲林
代筆人　王　克

道光拾伍年拾月　日立洗契字人　番　阿甲我

，寓意「基地昌隆」[iii]。地名逐漸脫離與原住民之關係，甚至有些地名終於消失不再使用。本文所介紹的「阿佛地」，即係已消失的原住民地名。

「阿佛地」地名，最早出現於〈乾隆二五年南大肚社蒲氏沙裡箸立杜賣契〉：「立杜賣契南大肚社番蒲氏沙裡箸仝

iii 洪敏麟，前揭書第一冊，頁二四五。

妻阿二，有承父遺下熟園一段，坐落土名阿佛地，東至大宇猫味園界、西至阿眉打那園界、南至伍仔園界、北至猫烏義園界。」[iv] 從內文看該契土地當時猶是熟園，但至乾隆三六年阿眉高立找洗契時，該地已成水田；其後在〈乾隆五四年南大肚社阿甲興立洗找契尾字〉及〈嘉慶一五年南大肚社阿保老興立洗找契尾字〉，均提及「阿佛地」[v] 。前述四件古文書均由梁志忠先生收藏，但因已脫離土地與人文脈絡，無從追溯「阿佛地」的確切位置。此地之確切位置，一直成謎。其後，洪麗完在《臺灣中部平埔族群古文書研究與導讀—道卡斯族崩山八社與拍瀑拉族四社》一書，對大肚社「阿佛地」一地，亦註明地點不明，或僅註明在台中縣境。[vi] 然則古文書解讀四要素人、事、時、地，欠缺其一，不免減損古文書之史料價值。

對於此一消失之原住民地名，在年代久遠後進行田調，亦無所獲，對於此一遺憾，筆者一直耿耿於懷。基於多年對古文書的研究，欲探究「阿佛地」小地名，只有從年代較晚的古文書著手，或有解決疑問之機會。然則此類古文書

---

iv 參見劉澤民編著，《大肚社古文書》。南投：臺灣省文獻委員會，民國八九年，頁一00。

v 同前註，頁一0二、一一二、及頁一三0。

vi 參見洪麗完編著，《臺灣中部平埔族群古文書研究與導讀—道卡斯族崩山八社與拍瀑拉族四社》中冊。台中：台中縣立文化中心，民國九一年，頁九。同書下冊，頁八四。

是可遇不可求，經過多年尋尋覓覓，雖然沒找到古文書原件，但在《臺灣總督府公文類纂》第一五一三卷，終於找到可解釋「阿佛地」空間位置的古文書抄件，該件即〈道光十五年南大肚社阿甲我立找洗契字〉[vii]（如附圖）。該件內文明白提到「立找洗契字人，南大肚社番阿甲我有埔園壹段，丈三分，址在中渡船頭庄北勢洋土名阿佛地溪埔，東至崩崁、西至溪、南至楊姓仁底田、北至巷口消水溝，四至界址明白。」此抄件提供「阿佛地」之參考空間地名，蓋所謂南大肚社「中渡船頭庄」，即今之大肚鄉渡船頭；而該筆土地在日治時期之地籍番號為「大肚下堡社腳庄土名社腳四八三番」。是則我們可以確定「阿佛地」在今之渡船頭以北、社腳村台一線以西、大肚溪以東之地。

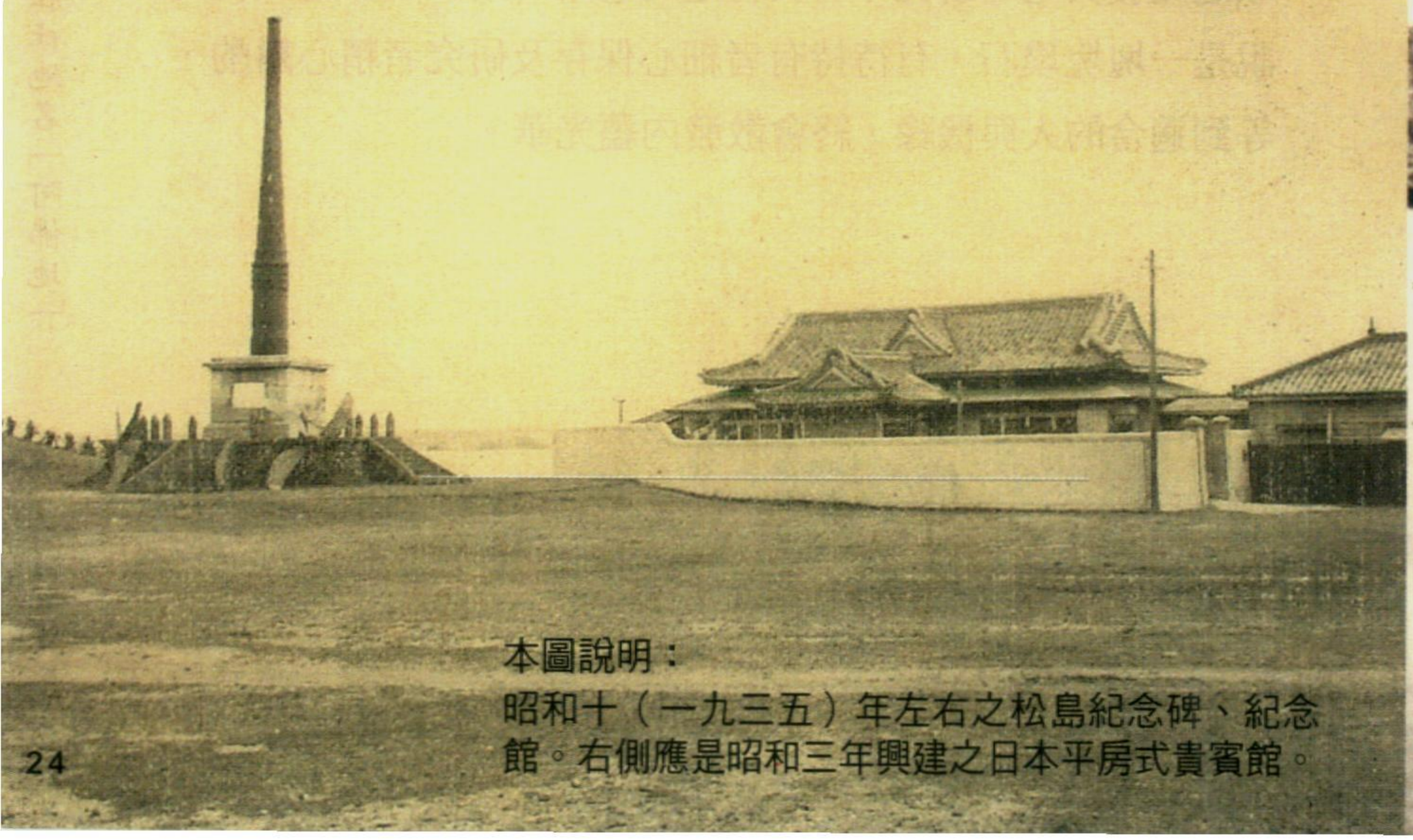
從此文「阿佛地」研究可知，每一件古文書都有無限的潛能，雖然古文書資料不能有石破天驚的發現，但對於小地域之開發與地名研究，有其特定的功用。所以諸多古文書可說是一塊塊璞石，有待持有者細心保存及研究者精心斟酌，等到適合的人與機緣，終會散發內蘊光華。

---

vii 臺灣總督府公文類纂，第一五一三卷，第六件。

淺談沉沒馬公港的日本軍艦—松島號

撰文／陳文添・攝影／許淑容

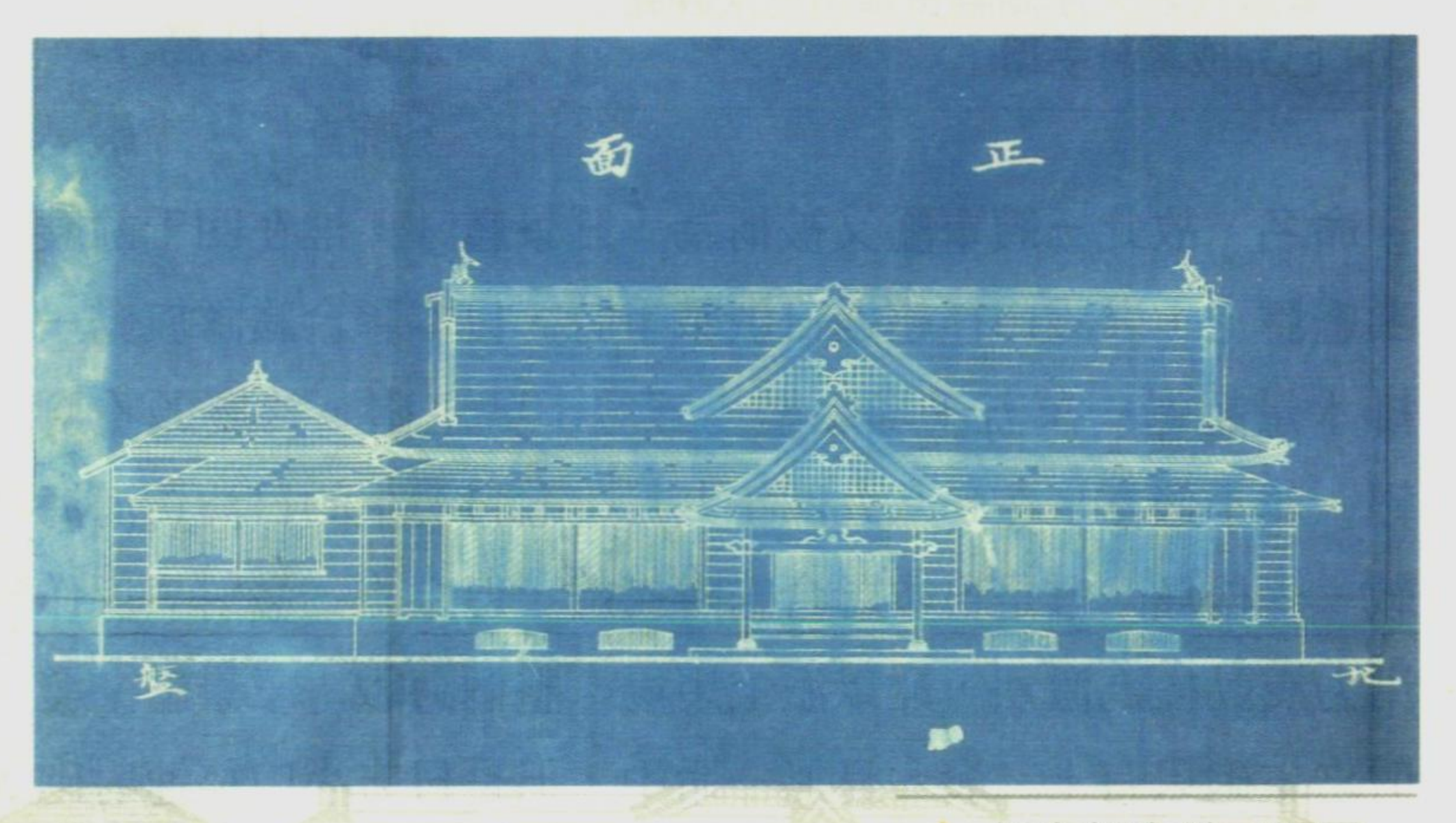


本圖說明：
昭和十（一九三五）年左右之松島紀念碑、紀念館。右側應是昭和三年興建之日本平房式貴賓館。

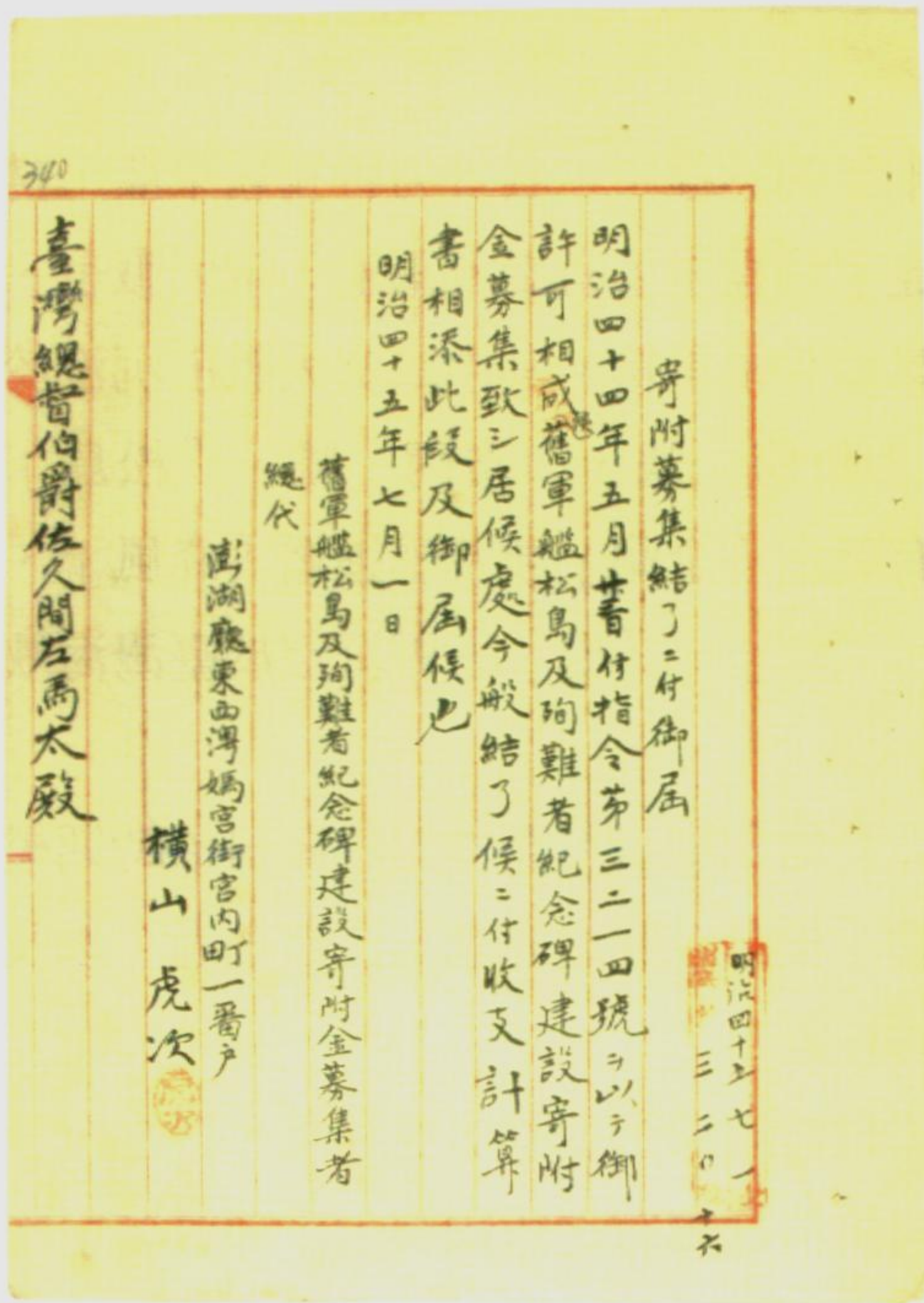
日本海軍建軍八十年的過程中，其實力曾獨霸東亞，勢力直逼美英列強。在建軍過程中，有諸多軍艦，或因戰爭、事故、裁軍條約等因素而脫離軍籍。其中二次大戰前沉沒於臺灣近海的有巡洋艦「畝傍」號、「廣丙」號、「松島」號。二次大戰期間則有戰艦「金剛」號及驅逐艦「峰風」、「旗風」、「浦風」、「梅」、「栂」五艘沉沒於臺灣海峽或附近海域。

本文是利用日本方面的印刷資料暨本館收藏日治時期檔案資料等，介紹巡洋艦「松島」號之經歷、沉沒經過，以及之後立碑、建紀念館的經過。

緣於明治十年代，日清兩國因朝鮮半島利權，對立抗爭之勢已不可免。為了對抗清廷擁有之德國製七千噸級裝甲艦「鎮遠」、「定遠」號，日政府乃依當時雇用之法國人貝當

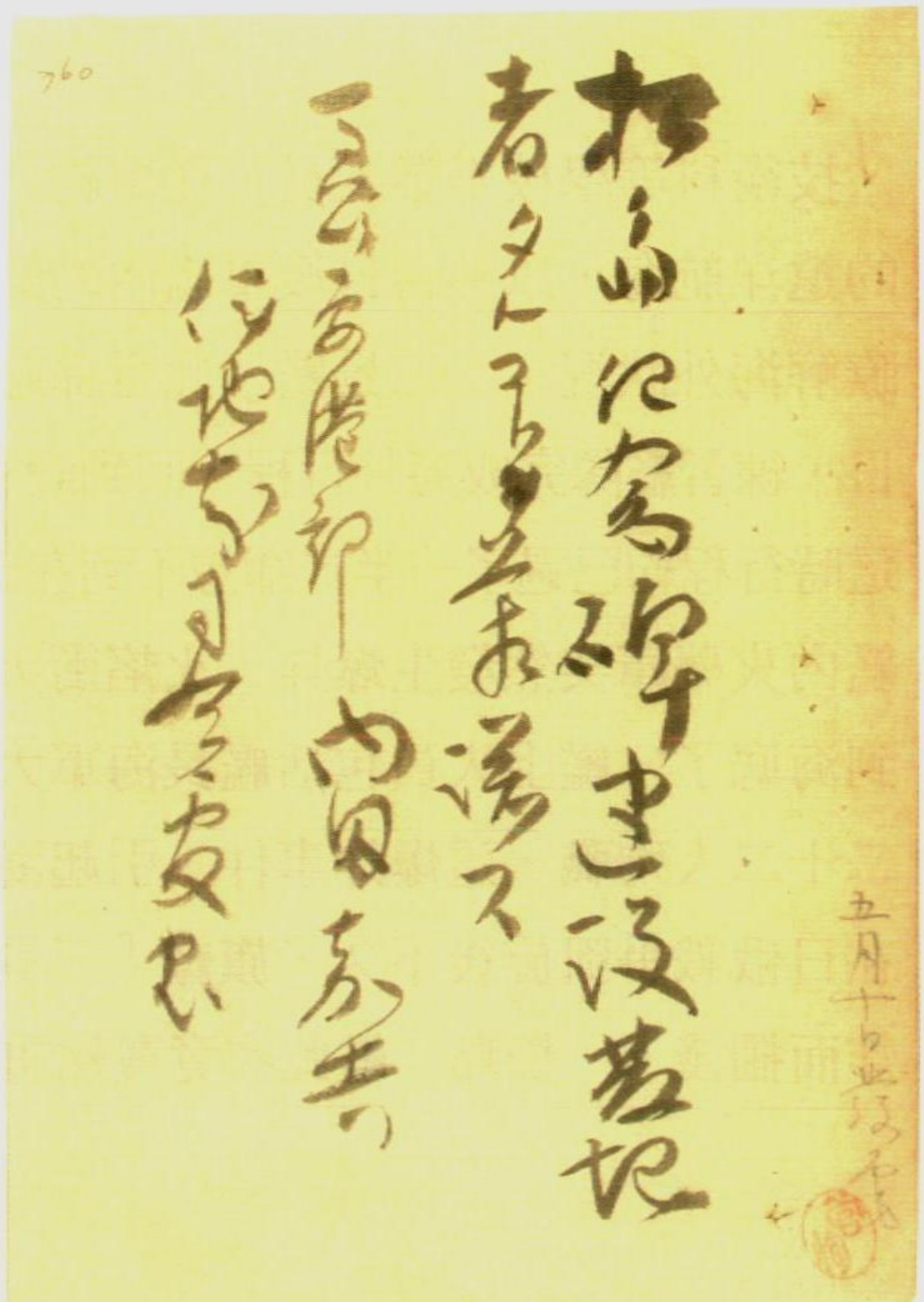


▲ 松島紀念館正面圖


寄附募集結了ニ付御届
明治四十四年五月廿日付指令第三二一四號ヲ以テ御
許可相成舊軍艦松島及殉難者紀念碑建設寄附
金募集致シ居候處今般結了候ニ付收支計算
書相添此段及御届候也
明治四十五年七月一日
舊軍艦松島及殉難者紀念碑建設寄附金募集者
縱代
澎湖廳東西溝媽宮街宮內町一番戶
橫山虎次
臺灣總督伯爵佐久間左馬太殿

▲ 募款代表人澎湖廳長橫山虎次陳報已完成募款手續

氏的意見，採用中型巡洋艦艦身，其上面裝設主砲口徑三十二公分巨砲一門，以對抗裝備三十公分德國「克虜伯」艦砲的前述清廷二大軍艦。計畫預定建造三艘，由法國承建二艘，日本國內橫須賀造船廠建造一。建成後，以日本有名風景區「松島」、「橋立」、「嚴島」命名，故此三艘軍艦又被稱為「三景艦」。惟在四千餘艘噸艦體上，裝設口徑超過日俄戰爭時，日本聯合艦隊旗艦一排水量超過一萬五千噸戰艦「三笠」號主砲，終屬頭重腳輕，並不適當。在一八九四年九月十七日發生的日清黃海海戰，「松島」艦是日本聯合艦隊旗艦，但主砲一發射，反作用力震動極為激烈，難以派上用場。整個海戰「三景艦」發射之主砲只有十二發，且無一命中。但是日方小口徑速射砲則發揮了極大作用，最終日本海軍仍取得大勝利。黃海海戰

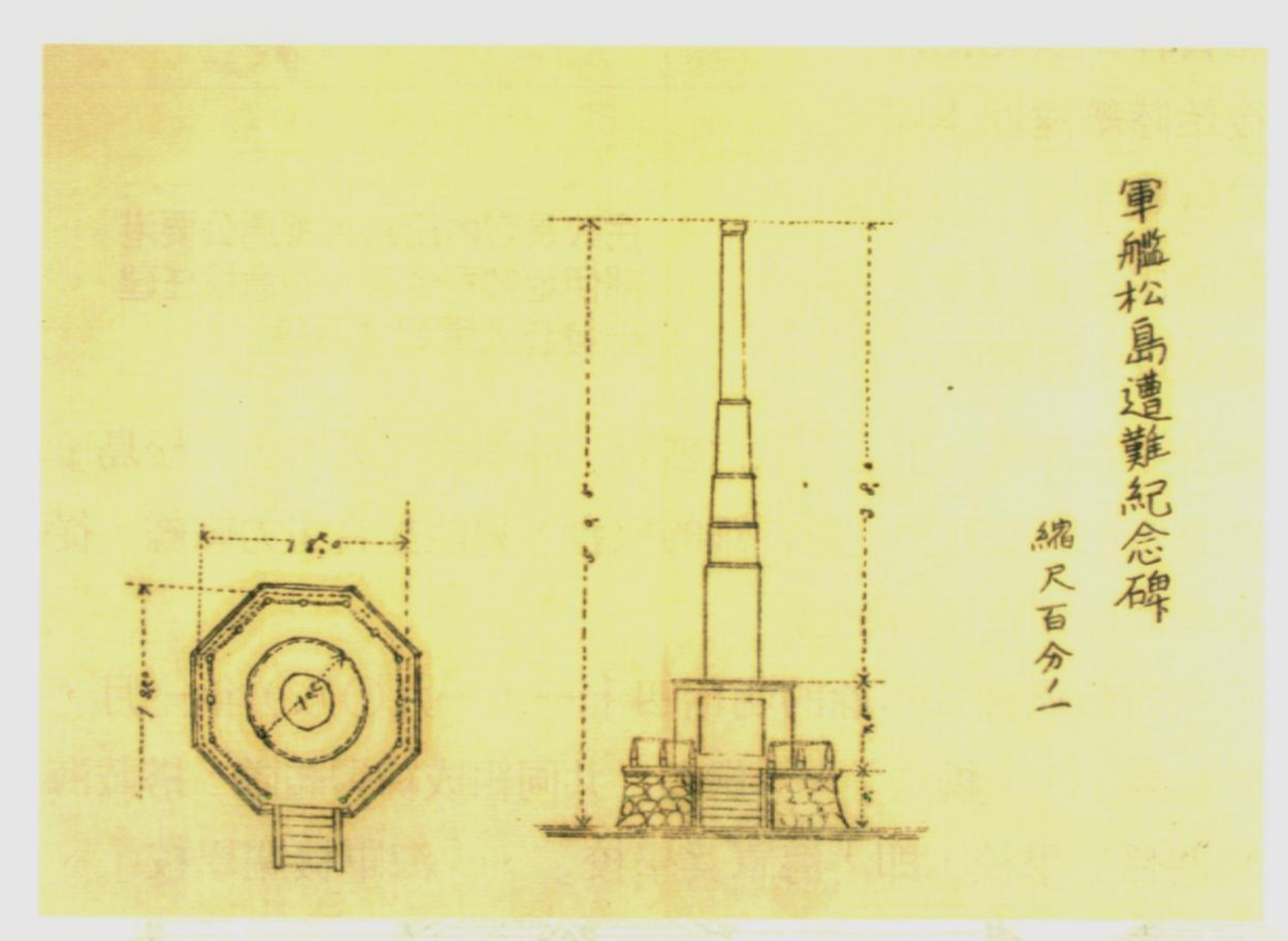


▲ 民政長官內田嘉吉覆馬公要港部伊地知司令官，同意擔任建碑發起人電報文原稿

結束，日本聯合艦隊圍困威海衛，迫使北洋艦隊投降。之後艦隊轉到臺灣，日清兩國在下關談判之時，「松島」艦仍和其他船艦掩護日軍登陸、佔領澎湖島。及臺灣割讓日本，整個日本常備艦隊仍接受臺灣總督樺山資紀指揮，後始陸續返回本國。日俄戰爭時，因海軍大臣山本權兵衛主導建設以六艘戰艦、六艦裝甲巡洋艦為主之「六六艦隊」陸續完工成軍，「松島」級軍艦已失去在第一線活躍的機會，只能配合主力戰艦，從事輔助性作戰任務而已。

日俄戰後二年餘的明治四十一（一九〇八）年一月，「松島」、「橋立」、「嚴島」共同組成練習艦隊，搭載海軍關係三學校，即「海軍兵學校」、「海軍機關學校」、「海軍經理學校」剛畢業的海軍少尉候補生，在二十五日從橫須賀港出發。這是日本海軍的傳統，讓剛從海軍相關兵科

、技術科等學校畢業人員，從事約六個月，航程包括國內外的遠洋航海，以熟習日後軍艦內的勤務內容，並增廣視野，瞭解海外狀況。「三景艦」此行係赴南洋諸島，四月二十七日，練習艦隊完成海外行程，回到設有海軍要港部的馬公港。這時行程約已過了一半，卻想不到在四月三十日清晨四時許，艦內火藥庫突然發生爆炸，火焰衝天，不到三分鐘艦身就沉到海底了。艦上人員包括艦長海軍大佐矢代由德氏以下二百二十二人殉職。這爆炸事件，引起海軍當局極大震撼，因為在日俄戰爭凱旋後不久，旗艦「三笠」號就因不明原因的爆炸而擱淺。「松島」艦此次竟覆轍重蹈，不免責難之聲四起



軍艦松島遭難紀念碑尺寸圖

故事後積極從事爆炸原因之調查，卻也未能查出爆炸確切原因，而在這之後，日本國內也仍發生多起軍艦爆炸事件。

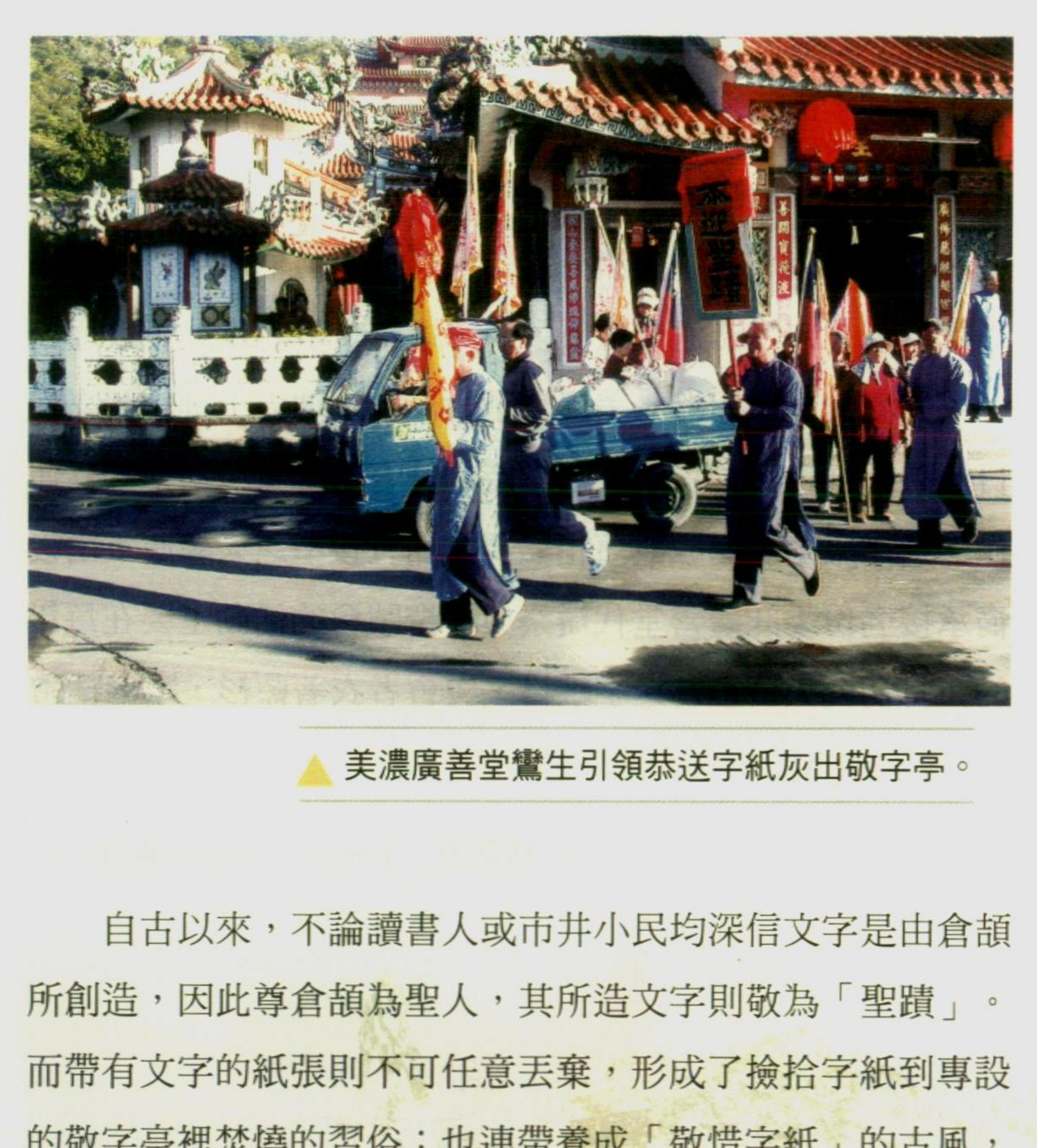
時隔三年，到了明治四十四〈一九一一〉年四月，馬公要港部司令官海軍中將伊地知彥次郎發起建立紀念碑運動，得到總督府民政長官內田嘉吉、澎湖島要塞司令官陸軍少將足立愛藏、澎湖廳長橫山虎次，以及日本國內海軍高層人員財部彪、出羽重遠等人同意擔任建碑發起人，乃正式進行建碑之募款作業。惟因是年八、九月，臺灣全島發生風災、水害，募款作業並不順利，延至翌年六月底，得到日本國內捐贈，募得款項超過預期，得以完成建碑工程。而碑文則是請黃海海戰時，日本方面的實戰指揮官—聯合艦隊司令長官—伊東祐亨海軍大將撰文。工程告竣後，仍結餘六千餘圓。在大正元（一九一二）年乃報請獲准將壹千圓作為紀念碑永久維護費，餘款建松島紀念館，除保存該艦遺物外，並充為來館貴顯人士休憩場所。紀念館完成後，準備無償交給在馬公民間組織使用，但須負擔各項維修經費。大正八（一九一九）年，明石元二郎總督核定松島紀念館所有財產全數交由澎湖廳長管理。

韶光易逝，自建設松島紀念碑、紀念館迄今已有九十年，據悉該紀念碑上的艦砲，已在日治末期由日人拆下回收利用。原址也早已由政府重新規劃利用，不見當年風貌。只有松島艦慰靈碑現仍寂然留存。撫今追昔，實有諸多的感慨。

崇文敬字

一美濃聖蹟會

文・圖／張二文



▲ 美濃廣善堂鸞生引領恭送字紙灰出敬字亭。

自古以來，不論讀書人或市井小民均深信文字是由倉頡所創造，因此尊倉頡為聖人，其所造文字則敬為「聖蹟」。而帶有文字的紙張則不可任意丟棄，形成了撿拾字紙到專設的敬字亭裡焚燒的習俗；也連帶養成「敬惜字紙」的古風，並發展出鐫刻文化的遺跡的代表敬字亭及迎送聖蹟的活動，藉以彰顯「敬文重字、崇尚文風」的精神。由於時間的推演，此番活動已慢慢被忽視，但位於南部的美濃鎮廣善堂「聖蹟會」，每年依然進行此慎終追遠的活動。

農曆正月初九是「天公」玉皇大帝聖誕日，俗稱「天公

生」日。美濃廣善堂鸞下生代表古信發及值年福首、經理等人，統率「聖蹟會」會員信士後裔數十人，當天上午八時從廣善堂出發，沿途由鑼鼓、嗩吶、號筒開路，將一年來的字紙、金紙餘灰，送達美濃河邊結壇祭拜「河伯水官」，稱為「行聖蹟」或「恭送聖蹟」，以傳達對文字的尊重與敬意。

美濃的惜字組織「美濃聖蹟會」，為地方士紳鍾晉嘉在日治時期創會，會員大都為當時的地方士紳，最初是獨立運作，近年來由於老成故舊相繼凋零而且後繼乏人響應，由後裔承接名份委託廣善堂代辦祭典。聖蹟會的活動主要在每年的正月初九天公生為送字紙日，與會者衣著藍衫，準備牲醴

▼將聖蹟（字紙灰）迎送到美濃河畔

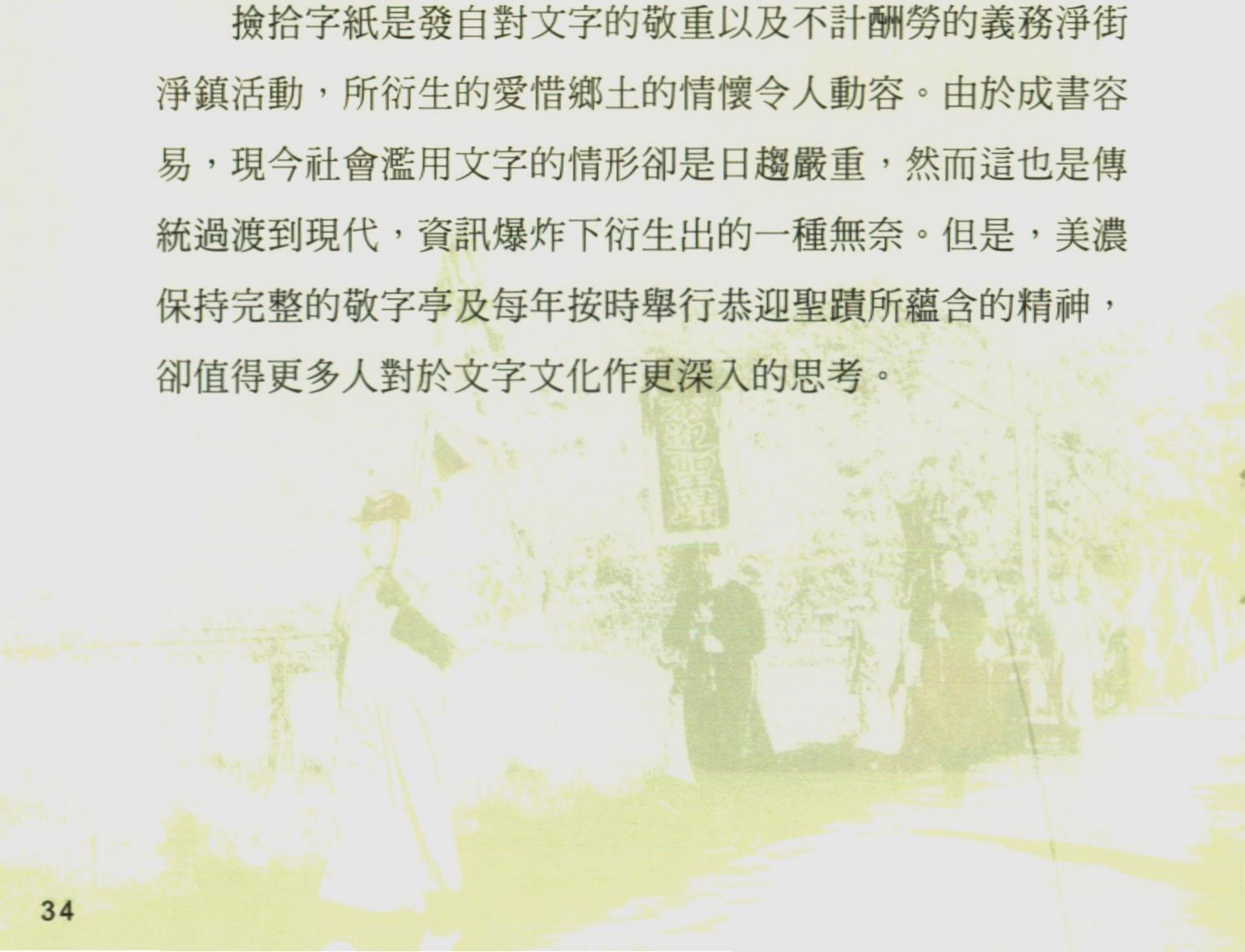
▲ 在河畔結壇祭拜

▼ 迎送字灰倒入河流

果品，在美濃河邊舉辦儀式，顯揚並感謝製字先師倉頡的功績，隨著吹奏的八音鼓樂，迎送一年來從敬字亭內收集的字紙灰及各廟金亭內灰燼，倒入美濃河邊讓水流走，灑灰前由禮生恭讀『聖蹟文』及經生誦經，祈禱河伯水官相助；並進行放生的儀式。

這些紙灰除了廟宇的金紙灰外，還有自願撿拾字紙的庄民，負責收集各個莊頭部落平時存放的字紙。每月初一、十五他們到聖蹟會領取字紙籠，沿街邊走邊喊「收字紙哦！」屋內自有字紙簍者則拿出傾倒字紙給這些拾字紙者，由他們挑擔到敬字亭燒毀。

撿拾字紙是發自對文字的敬重以及不計酬勞的義務淨街淨鎮活動，所衍生的愛惜鄉土的情懷令人動容。由於成書容易，現今社會濫用文字的情形卻是日趨嚴重，然而這也是傳統過渡到現代，資訊爆炸下衍生出的一種無奈。但是，美濃保持完整的敬字亭及每年按時舉行恭迎聖蹟所蘊含的精神，卻值得更多人對於文字文化作更深入的思考。



附錄『迎送聖蹟文』，更可感受對活動意義的真諦：[1]

恭維

至聖制字傳人，上通天地，下達鬼神，後人前古，無革有因，紙張書就，世界更新，緬結繩之世代，苦記事之艱辛，鵝雁尚知排擺，士人那不承遵，恩深莫匹，德大無倫，築亭爐而焚化，雖灰燼亦璘彬，恭陳酒醴，敬告　神眞，非云報答，略表微誠，衣冠整肅，鼓樂留春，送付流水，冀滌浼塵，並祈水官鑒顧，河伯清澄，諒愚民之敬惜，蔭我輩而文興，伏惟

河伯水官香座位

尚饗

1黃庚祥提供，<迎送聖蹟文>，《壽誕章》，黃先生為廣善堂文書生，現年八十四歲，二十歲即到廣善堂擔任文書。

臺灣省代表隊揚威第七屆全國運動會

文・圖／ 胡文雄

圖一／第七屆全國運動大會紀念章

第七屆全國運動會，原訂在民國廿六年舉行，但是由於日軍發動七七蘆溝橋事變而中斷，一直到對日抗戰勝利後，才在民國卅七年五月五日起至十六日止，於上海市江灣體育場舉行。參加比賽的單位遠至邊疆海外，計有卅二省、十二院轄市、九華僑團體及全國陸、海、空、勤、警等五十八個單位，男女選手三千餘人。比賽的項目分為正式錦標賽及表演賽兩種，正式錦標賽有男女的田徑、游泳、籃球、排球、壘球、乒乓球、摔角、網球單打與雙打；男子的舉重、足球。表演賽有男女的水球、入水、射箭、拳術、羽球單打；男子的器械操、棒球、競走及小型足球。大會發行一本厚達一一八頁的秩序冊，給參賽的各單位，另外又發給參賽的隊職員一枚紀念章（圖一）以資紀念。

本屆運動會是台灣光復後，首次參加的盛會，對台灣省的同胞來說，具有特別的意義。因此，在選派代表時也特別的慎重，由當時台灣體育界的龍頭大哥－台灣省體育會主持選拔，總共選出一０八位選手，每位選手獲得一枚七屆全運台灣省代表隊紀念章（圖二），通過選拔的選手，一律由教育部發公函至台灣大學報到，集訓三星期後再到基隆搭船赴上海參加比賽。台灣省一共報名參加十二項的錦標賽及一項表演賽，它們是男女的田徑、游泳、網球、乒乓球；男子的壘球、舉重、拳擊以及女子的排球，表演賽為棒球。

▲圖二／台灣省代表隊紀念章

經過十二天激烈的角逐，台灣省的選手表現非常優異，獲得冠軍的有男子的田徑、壘球、乒乓球單打、拳擊的輕丙級、輕丁級，以及女子排球。另外，表演賽的棒球也獲得第一名。在田徑場上台灣省的選手更為耀眼，勇奪男子一百公尺、二百公尺、四百公尺、四百公尺接力、一千六百公尺接力、一千五百公尺異程接力、跳高、撐竿跳及女子標槍的金牌，獲得金牌的選手除了獲得大會頒發的獎狀一紙（圖三）外，同時也獲頒第一名獎牌一面（圖四、圖五）。但是在女子排球方面，由於台灣、上海與湖南三隊並列冠軍，第一名的獎牌不夠也來不及做，所以只好以抽籤方式，成為當時的趣聞。在個人方面，來自台灣的陳英郎表現最為突出，他個

獎狀
台灣省市隊廖喜君參加
國體
本屆大會獲得排球
優勝合給獎狀以資鼓
勵此狀，
第七屆全國運動會會長朱家驊
副會長吳國楨
中華民國三十七年五月日

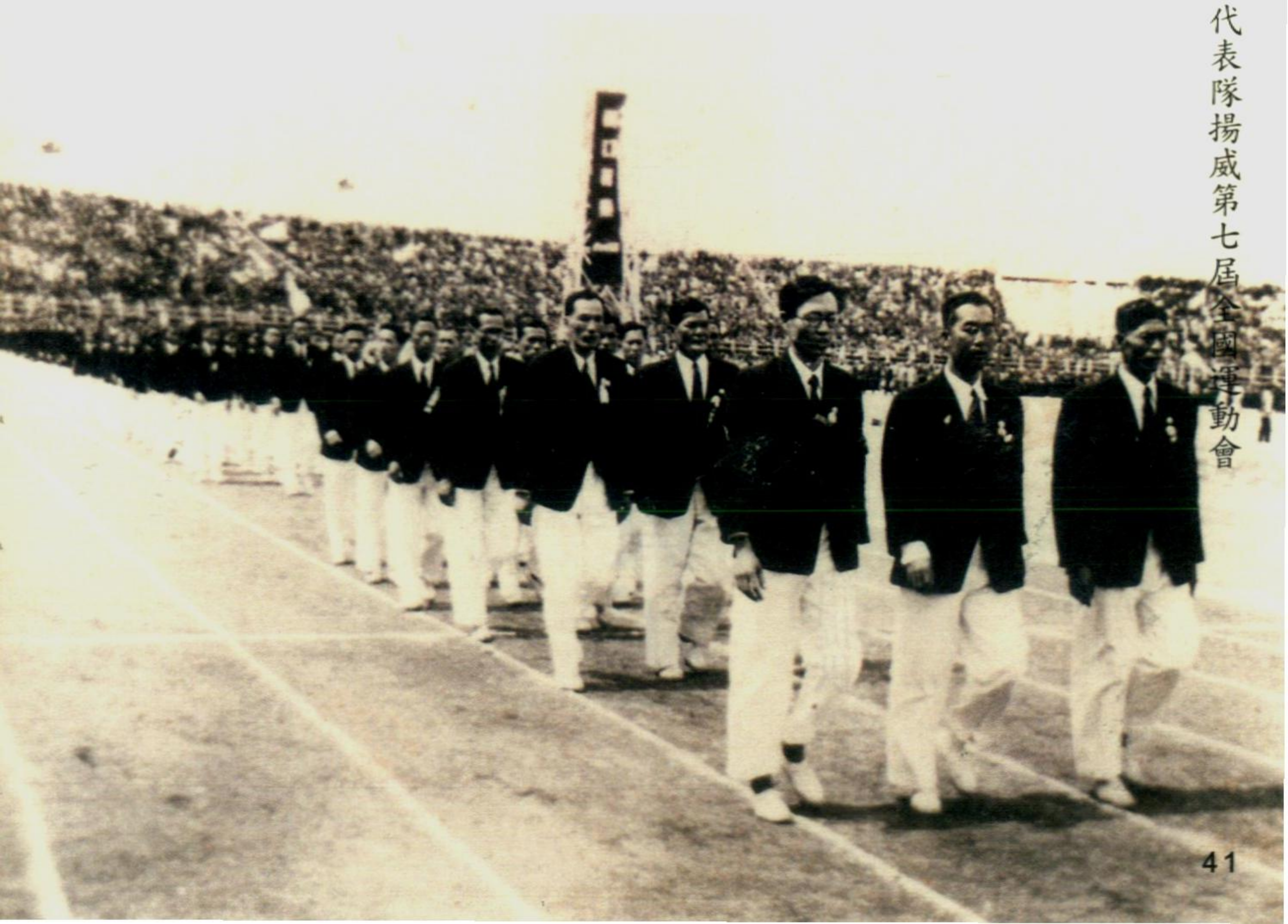
▲圖三／女子排球冠軍獎狀

▲ 圖四、五／冠軍獎牌正反面

▲ 圖六／榮獲四面金牌的陳英郎選手

人不但獲四百公尺、四百公尺接力、一千六百公尺接力、一千五百公尺異程接力等四面金牌，同時在四百公尺跑出了五0秒九，打破了全國紀錄（圖六），也讓他入選為我國參加一九四八年，在英國倫敦舉行的第十四屆奧運會的國手。但是最值得台灣人引以為傲的是，參加第七屆全國運動會的台灣省代表隊，不論到那裡都是隊伍整齊、紀律嚴明，參加各項比賽，絕對遵從裁判的判決，從無抗辯爭執，贏得與會其他省市代表的一致好評（圖七）。五月廿三日代表團乘中興輪凱旋返台，中午在台北市中山堂光復廳，接受省主席魏道明之慶功宴招待。

▼ 圖七／台灣省代表隊步伐整齊



館藏

「木雕六合同春按金門扇花窗」賞析

文／李榮聰・圖／本館採集組提供

◎品名：木雕六合同春按金門扇花窗

◎尺寸：95×172×10（公分）

◎材質：木材

◎技法：透雕、浮雕、上彩、按金箔、灑貝殼粉

◎館藏號：87-310

傳統建築主要結構體為保持其承重功能，多以彩繪裝飾，以免傷及材料負載力，木雕則運用於副結構附件上面。傳統建築無論哪種裝飾材質和造形，其圖案都是秉持「圖必有意，意必吉祥」以及「諧音寓意」的原則來構思和設計。本館典藏這套花窗左右對稱，各由四片雕花木材拼湊成一組，上下橫列，中間則是一大一小的長方形，外加木框組裝而成一個單元，它們原來可能是正廳門扇腰板以上部分，有裝飾、通風、透光三種功能，底下應還有門裙板和大外框架，這樣差可比擬作完整的人體結構。以下將全景編號依序分析各圖案的意涵：

3. 頭部
鷺鷥・蓮花→象徵四季之夏
一路連科、功成名就

4. 頭部
喜鵲・菊花→象徵四季之秋
鵲來兆喜、吉祥長壽

6. 右臂
雙鶴
青松→
松鶴
長青

2. 上身
錦雞・茶花→
象徵四季之冬
錦上添花

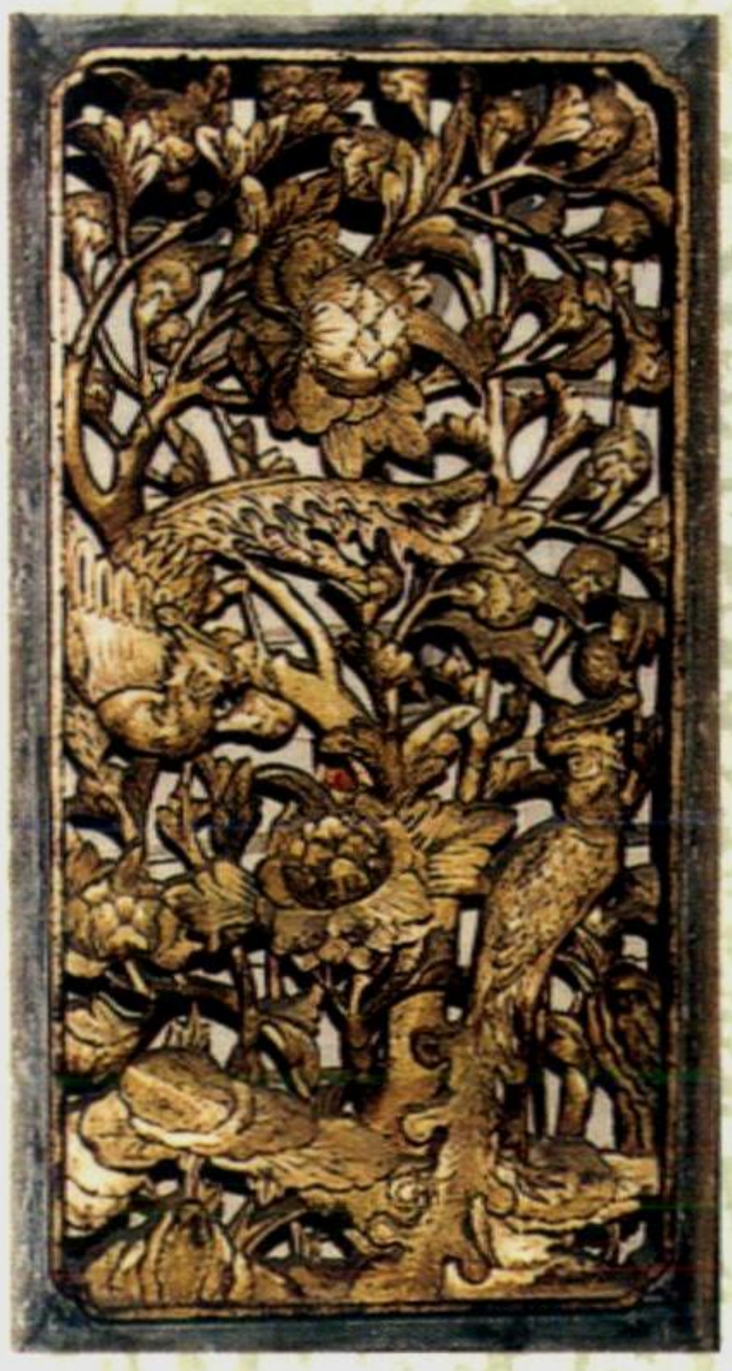
1. 上身
雙鳳・牡丹→
象徵四季之春
文明富貴

5. 左臂
雙鹿
竹子→
節節
高昇

7. 腰部
草花蔓延→綿衍不絕

8. 腰部
草花蔓延→綿衍不絕

1. 雙鳳牡丹（透雕、按金箔）



鳳凰為傳說中的神鳥，飛時群鳥扈從，是百鳥之長，俗稱鳥王，雄性叫鳳，雌性稱凰。據稱牠是能知天下治亂的靈鳥，只有明君當朝、天下太平的時候才會出現，因此被稱為「四靈」之一。

牡丹花春天盛開，花色豔麗，姿態雍容華貴，世稱「國色天香」，是「百花之王」，象徵一品官和最高地位，代表既富且貴。牡丹和鳳凰同時都是尊貴王后及女性的代表。

2. 錦雞茶花（透雕、按金箔）

本圖做茶花團團簇放，雌雄金雞一飛翔一佇立，茶花約在嚴寒隆冬及初春盛開，花期很長，所以有「長春花」之稱。

錦雞也稱金雞、采雞，胸腹羽毛五色如孔雀羽，非常美麗。錦原指染絲織綵為文所成的布料，用來比喻金雞鮮明美麗，也象徵其人具有如錦繡

之文采。「錦上添花」就是「美上加美」的意思。

3. 鷺鷥蓮花（透雕、按金箔、花邊上彩灑貝殼粉）

本圖左邊一隻鷺鷥鳥佇立荷塘，蓮葉田田，荷花或含苞或盛開，蓮蓬蘊藏顆顆蓮子，蓮花出淤泥而不染，有「花中君子」之稱。

除鷺鷥鳥之外，圖中另有一隻水鳥停棲荷葉梗柄上，夏日炎炎，蘆葦叢生，水鳥避盛暑於陰涼處，一幅荷塘清趣躍然而生。

圖左「一隻鷺鷥」諧音「一路」，「顆顆蓮子」簡稱「連科」，也就是祝頌學子參加科舉考試一路過關斬將，都能順利登榜成功。進士及第，金殿唱名稱為「傳臚」，圖中蘆葦隱喻考中之後，天子臨軒，金殿唱名的榮譽。蓮花象徵清廉，所以也祝福士子不但一路連科，還勉勵他能為官「清廉（蓮之諧音）」，位至「一品」。

4.喜鵲菊花 （透雕、按金箔、花邊上彩灑貝殼粉）

上圖作雙鵲嬉鬧於菊花叢間，菊花開於秋冬季節，所以九月也稱「菊月」，陶淵明詩句「採菊東籬下，悠然見南山」，古來視為花中隱者，傳說飲菊花茶、菊花酒，可以祛病、延年益壽，所以也稱長壽花。「菊」諧音「吉」，所以它是吉祥花。

古人以為鵲來噪則喜事將生，所以靈鵲兆喜、報喜，如歐陽修<野鵲詩>云：「日暖風輕言語軟，應將喜報主人知」。「鵲」也寫作「雀」，「雀」又諧音作「爵」，如果「鵲來報喜」，那可能就是爵位高昇的喜兆了。

5.竹子雙鹿 （透雕、按金箔）

本圖中間有勁竹挺生，竹子與松柏一樣，經隆冬而不凋，蒙霜雪而不變，中空受虛而有節，所以常用來比喻君子堅貞有節。右上方有一棵梧桐樹，據說「其政平，梧桐常生」，又

稱鳳凰非梧桐不棲，梧桐一葉落而知天下秋，可知梧桐被視為尊貴的靈樹。

鹿是溫馴而全身都可利用的高經濟價值動物，鹿脯也是常見餽贈品和獻祭的牲品，又因「鹿」、「祿」諧音，工藝品有鹿的圖案就代表「爵祿」、「福祿」。

「竹子」諧音「祝子」，即「祝福您」之意；「竹」和台語「得」、「德」同音，所以「竹鹿」就是「得鹿」、「得祿」、「有德有祿」。

古代還傳說鹿千年為蒼鹿、又五百年為白鹿，又五百年為玄鹿，因此鹿也是長壽仙獸。

6.青松雙鶴（透 雕、按金箔）

松樹歲寒而不凋，象徵有德君子；松以靜延年，代表長青不老樹。

鶴是禽類的宗長，有「一品鳥」之稱，又傳說鶴壽有千百之數，所以松鶴合圖就是代表高壽、長青不老，美稱為「松鶴遐齡」。

5、6二圖都配置有嶙峋岩石，稱為「瘦石」、「太湖石」或「壽石」。所謂壽石，本是石頭的雅名，石頭堅硬不壞，人類自來有崇拜巨石或石頭公的信仰，中國士子素有玩賞天然石的雅興，尤以造型具備皺、瘦、透者特別名貴，所以有「山靜似太古」、「壽同金石」

吉祥語，文人雅士所作山水畫及庭園造景，多喜愛以「太古石」、「壽石」點綴其間，都寓意有「與天同壽」、「壽比南山」的吉祥意。

「鹿」與「陸（六）」，「鶴」與「合」、「（梧）桐」與「同」都是諧音字，松樹代表長春，因此兩圖併看稱為「六合同春」，六合是指「天」「地」和「東西南北」四方，換言之，就是宇宙萬物渾然同沐浴在春風之中。

7.8.草花蔓延（剔底浮雕、上彩）

在傳統工藝品，時常看到由多種線條變化來裝飾花邊的圖案，其中一種就是模仿花草枝藤纏繞盤旋的簡化變形，本圖腰部狹長橫幅，就是以草花蔓延來標誌綿衍不絕的祈吉願望。

綜觀這套八片構件組合的傳統裝飾花窗，圖案非常繁複，佈局卻有其內在的原理：即依照春（牡丹：花開富貴）夏（蓮花：科舉連登）秋（菊花：吉祥長壽）冬（茶花：長春如意）四季花卉來標示一年四季，象徵季節變化都能生生不已的生命力，並一一賦予人們的願望，配置的鳥類也和人類追求的目標息息相關：

春－「福、貴」→鳳凰：文明和平的時代，朝廷才有能力開辦科舉考試，士子也能安心準備應考，富貴功名才可期，因此人能生逢太平聖世也是一種福氣。

夏－「德、慧」→蓮花清廉無染，鷺鷥、水鳥喻人才思敏捷、捷足先登；進德修慧，定能登科及第。

秋－「爵、壽」→靈鵲報喜，兢兢業業，日進其德，爵位可期，吉祥長壽。

冬－「善、美」→古代農作屆秋收割而冬藏，人生亦如此，奮鬥到壯晚年，福祿壽貴，樣樣俱全，如能錦上添花，道德上能止於至善，豈不是美上加美。

雙鹿配竹、桐：人不只祈求加冠晉祿，仍勉勵他要有道德修養，如竹子堅貞而有節。

雙鶴與松、石：鶴為清高長壽仙禽，松經霜雪而不凋謝，是生命力極為堅韌的長青樹，與竹、梅合稱「歲寒三友」。古代文官一品朝服上面繡有「鶴」圖案補子，不僅「一品當朝」，更要能「一品清廉」。

至於腰部的兩片「草花蔓延」圖案，看來簡潔有致，反映人類除了追求個人榮華富貴、高官厚祿、長命百歲之外，還渴望宗族綿衍不絕，本固而枝榮，所謂「竹苞松茂」，這也是萬物共同具有的「生殖願望」－「傳宗接代」。

其實這六幅圖案中的鳥、鶴、鹿都作成雙配對，也隱涵雌雄陰陽的意味，而配景的草、花、松、竹、桐、壽石等圖象，也都是生殖文化崇拜的象徵物，人類將生命傳承、生育禮俗完全投射到這些動植物上面，所以鹿、鶴、梧桐、松樹合成的「六合同春」，無疑象徵人與天地萬物皆已渾然合一的至高境界。

圖說
善化牛墟

文／趙文榮・攝影／黃耿國

「牛墟」是臺灣早期民間每月定期進行牛隻買賣的露天臨時市場，曩昔全臺有四大牛墟，所謂北港牛墟、鹽水牛墟、大目降牛墟、善化牛墟，如今時移境遷，四大牛墟之名雖存而無牛隻交易之實，然而過往鮮明的歷史記憶，仍留存於老一輩人們心中。

據調查，善化牛墟至遲於同治九年(1870)即已存在，初設於文昌路，民國76年遷至光華路，82年遷往六分寮，92年1月再遷往什乃，墟期為每月二日、五日、及八日，牛隻交易鼎盛時期，每次交易量曾高達千頭以上，市況之鼎盛可想而知。

圖一可以看出善化牛墟交易當日人牛混雜，熱鬧可觀。

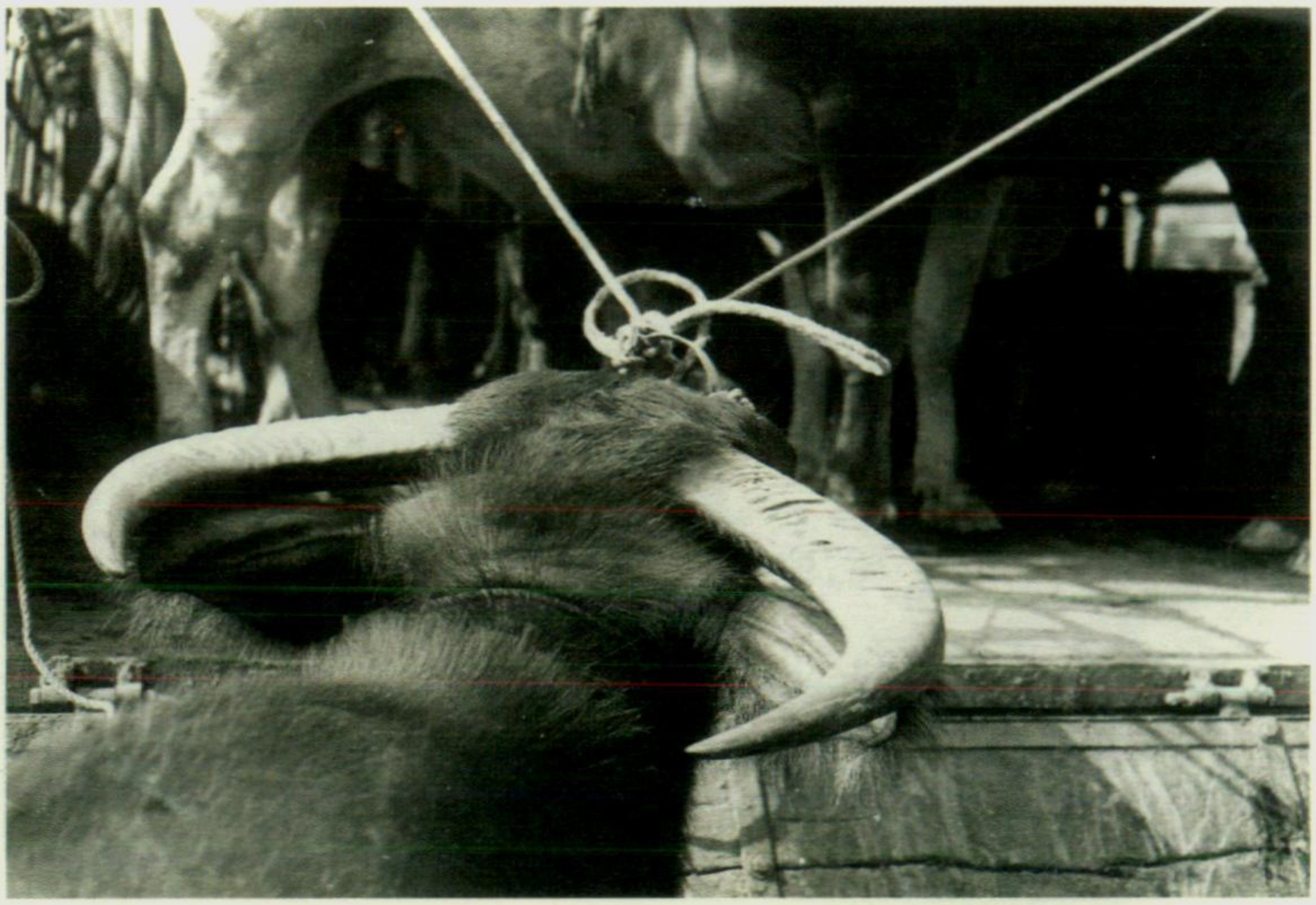
▲ 圖一／民國六十九年善化牛墟全景

▲ 圖二 牛墟試牛所用之牛車，材質斑駁，可見年代久遠

圖二照片，牛墟中除了人、牛之外，試牛所需的牛車也是重要的配角。本圖可以發現牛墟中放置了許多供牛隻試車的牛車。

牛墟中的主角是被交易的牛隻，買家或賣家雙方最在乎的就是牛隻的品質，因之，須有一眾人信服約定俗成的標準，一般而言，牛隻在成交之前，必須經過四大步驟，即「摸壽」、「試步」、「考車」、「試犁」，經過這四項考驗，牛隻的優劣良窳，便無所遁形。

此次蒐集的善化牛墟老照片中，缺漏了「摸壽」的鏡頭，所謂「摸壽」也稱「摸齒」，就是扒開牛嘴觀察，並伸手進口內摸挲牛的牙齒，目的是推定牠的年紀大小和健康情況。



▲ 圖三 被兩條交叉牛繩繫綁的牛隻

圖三之影像，背景為卡車上載有一車牛隻，車後斗一牛被兩條牛繩交叉綁繫牛鼻，是否為「摸壽」而做準備，或是要被拖拉上車賣走，尚待考證。

圖四是牛隻於墟中進行「試步」，賣主牽牛而行，買主一旁細細觀察，仔細斟酌。

圖五則是「考車」的情況，考驗牛隻拉力如何，照片中有三部聯結的四輪牛車折磨著牛兒，藉此考出該牛隻的拉力和耐力，而牛隻之優劣等級買方自亦契會於心，心裡有數了。

最末是「試犁」，讓牛兒試著拉犁耕田，此一步驟最是緊要，若不及格，則前三項成績再好亦是枉然。

▲ 圖四 試牛之第二步驟：試步

▲ 圖五 試牛之第三步驟：「考車」

圖六說的則是買賣雙方合意後，隨即銀貨兩訖，皆大歡喜，只是一旁的牛兒，茫然的眼神不知想著什麼 ？

圖七拍攝的是牛墟場附近擺售的耕作鐵製農具，這也是牛墟牛隻交易中附帶的相關產業吧 ！

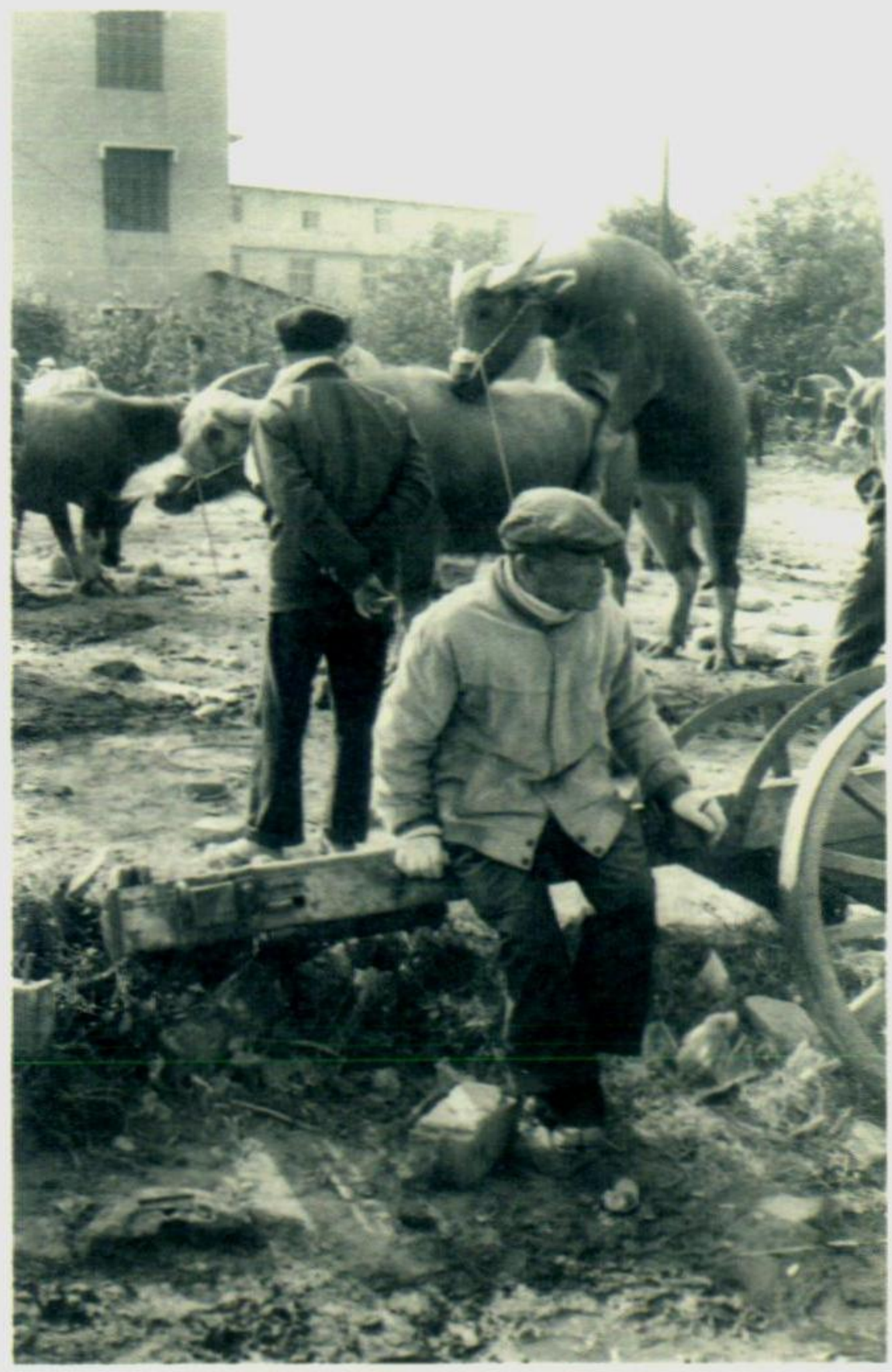
圖八則是一有趣的限制級照片，被買賣的牛兒，雖處困境，卻也把握機會苦中作樂，不禁使人發出會心一笑，無怪乎照片中，一旁的老人家也忍俊不住，對著牠們行注目禮呢 ！

▲ 圖六 銀貨兩訖，皆大歡喜

善化牛墟的過往，借此影像史料留存些許鴻泥爪印，亦見證該一區域產業文化之興衰。

▲ 圖七 墟期日擺設販售鐵製農具的攤位

▼ 圖八 墟期時牛隻的限制級照片，兒童不宜

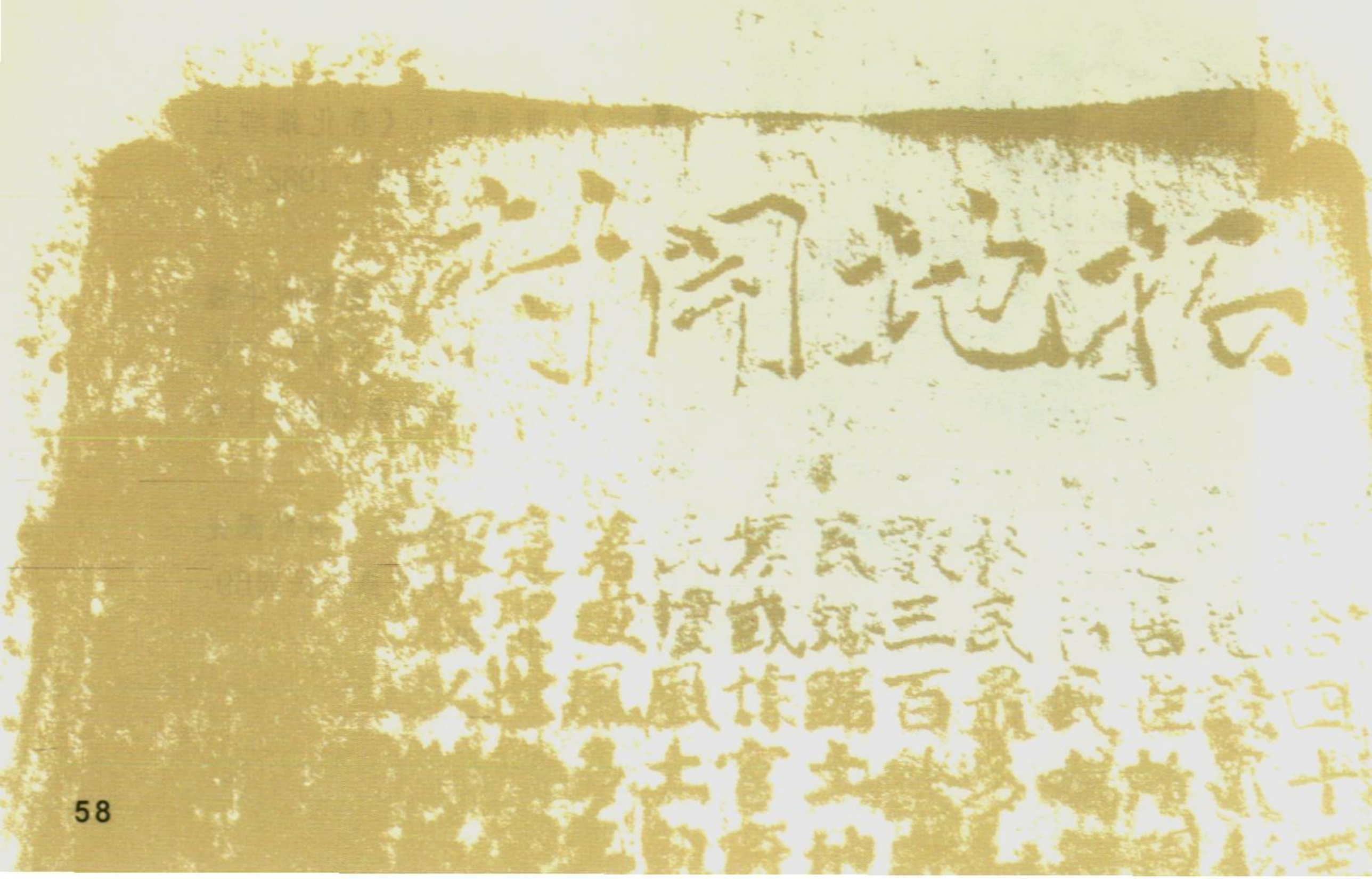


參考文獻:

1. 唐德塹，《善化鎮鄉土誌》，台南縣，1982，自費出版。
2. 邱淵惠，〈臺灣的牛墟— 耕牛的交易〉，南投，臺灣文獻第四十七卷第三期。
3. 照片提供者 ：黃耿國先生，照片約攝於民國69-70年間。

花蓮吉野村「拓地開村」碑

文・圖／潘繼道



拓地開村

臺灣總督
中川健藏

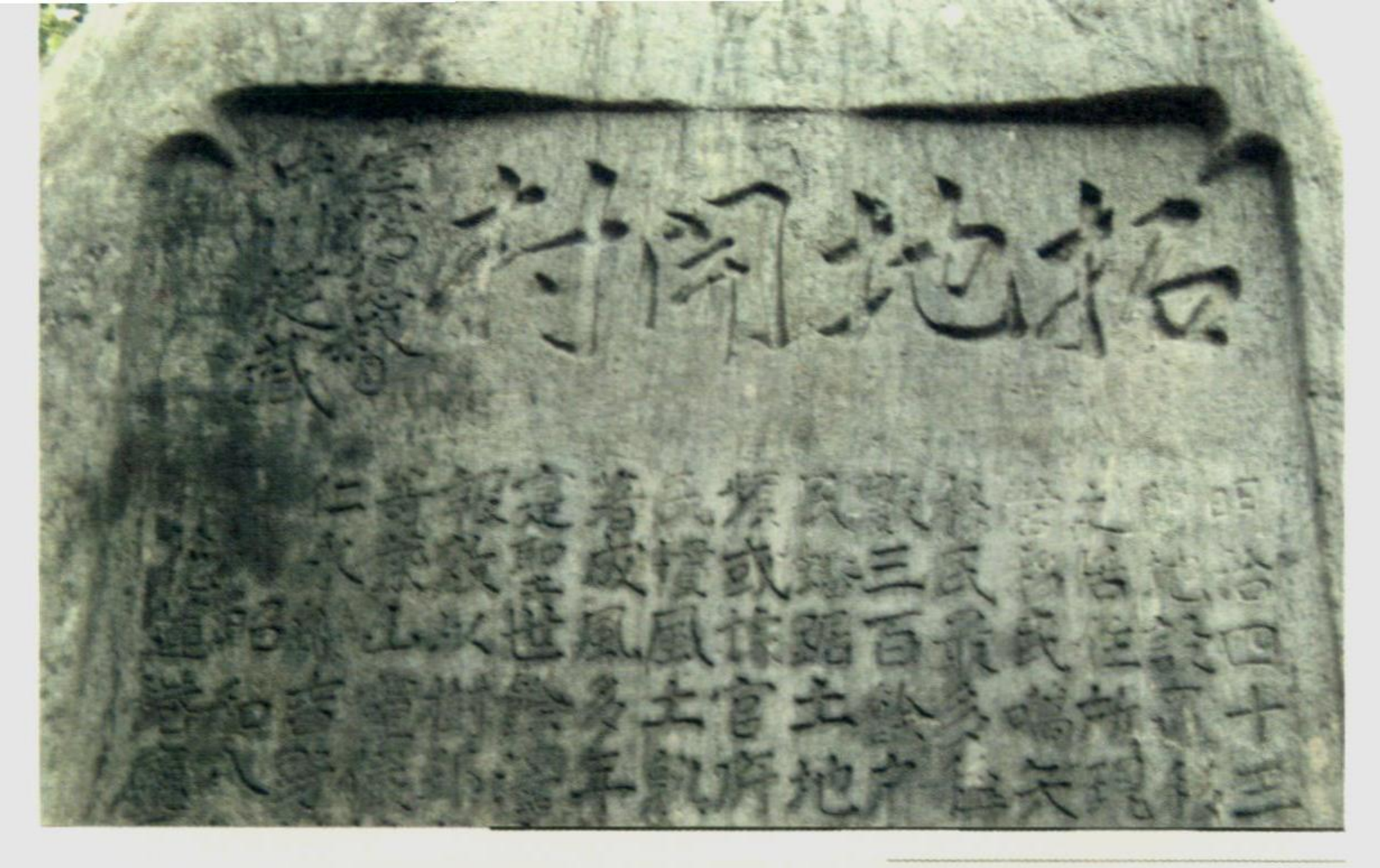
明治四十三年二月臺灣總督府卜花蓮港廳下荳蘭地設置移民指導所招致內地移民六十一戶使之居住所現宮前部落是本移民村濫觴為本島官營移民嚆矢明治四十四年因德島縣吉野川沿岸移民最多稱吉野村爾來年年歲歲移民增加現戶數三百餘戶宮前清水草分三部落成此地元來蕃民蟠踞土地荒蕪開拓困難民庶疫癘多異境慘苛頻或據官府保護督勵或誘民人一貫砥礪當今移民撋風土熟衛生益加諸事改良民心日惇愛鄉土著成風多年翹望吉野圳改修竣工而事業進捗是寔盛世餘澤也村民日夜戮力協心躬鼓厲期萬一報效以樹邦家南瀛發展基嗚呼木瓜溪水清不盡奇萊山靈儼萬古存是建碑讚民黎苦即仰官府至仁永纘吉野村繁榮焉

昭和八年二月

花蓮港廳長正六位勳六等金井昌治撰并書

以上乃吉野村「拓地開村」碑文，於昭和八年（1933）二月豎立於今花蓮縣吉安鄉慶豐村新建市場後方鄰近軍營處，附近還有明治四十五年（1912）六月八日所立之吉野神社「鎮座紀念」碑，這都是日治時期臺灣第一個官營移民村的遺跡。「拓地開村」碑，包括最上緣的「拓地開村」、最後一位文官總督中川健藏，以及末尾花蓮港廳長金井昌治署名等，共計305字，敘述了移民村之濫觴、吉野村命名由來、政府保護鼓勵、移民艱辛拓墾建立宮前、清水、草分三大部落、吉野村的改善與進步……等。

吉野村「拓地開村」碑全貌



▲「拓地開村」碑額

吉野村原屬於七腳川社地。七腳川是南勢阿美的一個社，在國家勢力進入前，以自己的行為法則與周遭族群互動。荷西時代，仍住在中央山脈內山，但隨著太魯閣族的遷徙後山，七腳川社眾慢慢移往今吉安鄉的太昌、慶豐等村，並與太魯閣族的木瓜番有密切的互動。隨著清同治十三年（1874）「牡丹社事件」日本入侵南臺灣，清廷「開山撫番」，將國家力量推進後山武裝殖民。面對此一壓力，七腳川少壯番想要反抗，但由於部落的年齡階層尚未瓦解，老番仍扮演重要角色，使其避免了血腥殺戮，並在光緒四年（1878）「加禮宛社之役」中與清軍合作，攻打抗清的族社獲取戰功，而在奇萊平原上取得優越的地位，成為平地原住民中最強大的族社。光緒十四年（1888）「大庄之役」中亦協助清軍，對付反抗的族社。

日治初期在日本理蕃政策下，他們是最順從的族社，因

▲ 吉野神社「鎮座紀念」碑正面

此獲得供應精銳的槍彈，並為日本軍警擔負征討太魯閣族及防守隘勇線的工作。但因薪資糾葛、原住民舊有習性，加上不服日人指揮等因素，而於明治四十一年（1908）與日本當局決裂，並進入內山與太魯閣族木瓜番、巴都蘭番結合，以致在日本主要的討伐對象太魯閣番被平定之前，率先成為被滅社的目標。當時南

▲ 吉野神社「鎮座紀念」碑背面

勢阿美的荳蘭等社，在日軍動員下攻打七腳川，並對其社眾、財產進行襲擊、劫掠。明治四十二年二月十八日七腳川戰事宣告結束，日軍警在花崗山舉行解散部隊儀式，但七腳川社眾仍逃竄山中。由於生活陷入困境，乃表示願意歸順。三月十五日，臺東廳長森尾茂助與大隊長賀來警視到鯉魚尾（今壽豐鄉壽豐村）參加歸順儀式。最初七腳川社1322人歸順，之後有357人逃走，其中約140人潛伏於普拉腦（今秀林鄉重光部落）山區不願歸順，甚至在明治四十四年攻擊太巴塱公學校。

對於已歸順者，日本當局不准其回原部落居住，只讓有投靠者的322人留居薄薄、荳蘭、里漏三社親族家，其餘643人則疏散至賀田庄（今壽豐鄉志學村）、月眉庄（壽豐鄉）、十六股庄（花蓮市豐川）及臺東大埔尾原野（鹿野鄉瑞源村一帶，遷居者建立「新七腳川社」），舊有之地沒入官，闢為移民村（十月二十五日，花蓮港廳從臺東廳獨立出來。而少部分未投降者，也在大正三年（1914）日本軍警討伐太魯閣戰役結束後完全投降）。[1]

明治四十三年二月，日本當局建立荳蘭移民指導所。當初的官營移民，有建立模範日本農村的意味，以使臺灣人見

1 有關近代七腳川社勢力變遷部分可參考潘繼道，〈國家、族群與歷史變遷—近代臺灣後山「七腳川社」勢力消長之研究〉，收入《臺灣風物》53卷1期（板橋：臺灣風物雜誌社，2003），頁85-127。

賢思齊，因此挑選來臺的日本移民條件，要求品行端正、勤儉而精勵業務……，並給予極優渥的待遇。而考慮移民村的命名時，預擬「與移住者有鄉土關係，移住地的地勢及特殊關係、名稱吉祥語調無不雅者」的原則。由於首批移民原住地多在四國德島縣的吉野川沿岸，地名為日人所熟悉，因此，明治四十四年八月三日七腳川改稱吉野村。[2] 之後陸續建立了道路、橋樑、手押輕便軌道、飲用水道、醫療所、神社、警察官吏派出所、火葬場、布教所、宮前圳、吉野圳……等等。[3]

戰後，「拓地開村」碑被水泥覆蓋而使文字模糊。最近因吉安鄉長田智宣的重視及鄉民的努力，終於使碑文重見於世，為日本殖民臺灣作見證。

歷史是不容抹滅的，透過鄉土歷史的重建，可以使我們聯繫鄉土的過去與現在，而不會因為某部分歷史的斷裂，導致我們的過去不夠完整，甚至使得某些族群永遠被遺忘在歷史的角落。

---

2 鍾淑敏，〈日據時期的官營移民—以吉野村為例〉，收入《史聯雜誌》8期（高雄：中華民國臺灣史蹟研究中心，1986），頁76-77。

3 《吉野庄管內概況書》（原吉野庄役場編，1939年油印本。本文參閱者，乃收入《花蓮港廳郡庄要覽輯存》（全一冊）（臺北：成文出版社，1985））頁9-11。

歷史的・鄉土的・趣味的

臺灣文獻 別冊 5

編輯委員／ 李筱峰　戴寶村　林美容
劉峰松　林金田　蕭富隆
劉澤民　陳文添　林文龍

發 行 人／ 劉峰松

總 編 輯／ 林金田

主　　編／ 陳聰民

編　　輯／ 簡秀昭　李榮聰

美術設計／ 張仲宜

出 版 者／ 國史館臺灣文獻館

出版地址／ 540 南投市光明一路252號

電　　話／ 049－2316881－403・407（分機）

傳　　真／ 049－2329649

電子信箱／ twhc@mail.th.gov.tw

印 刷 者／財政部印刷廠

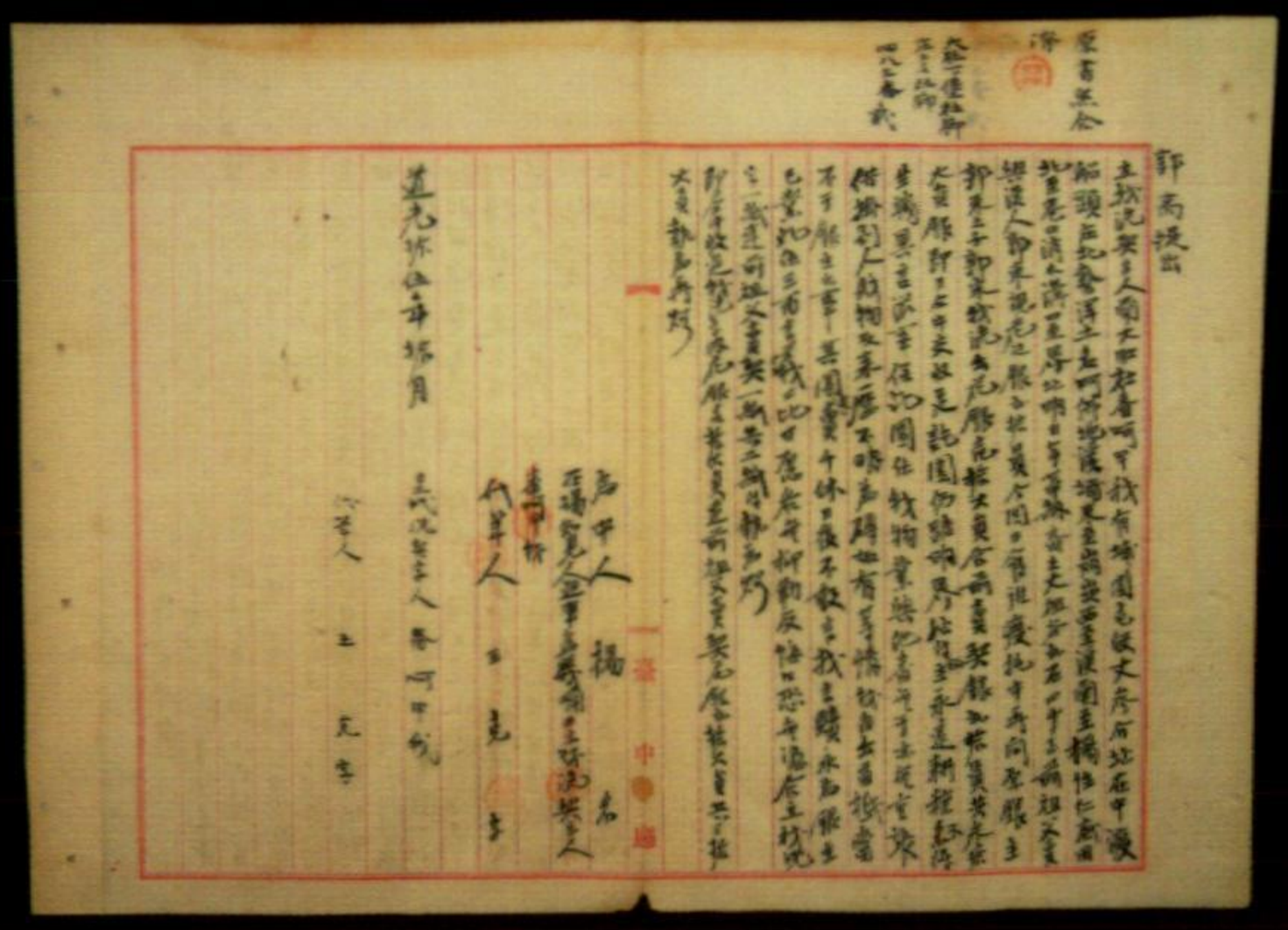
地　　址／412 台中縣大里市中興路一段288號

電　　話／04－24953126

出版日期：中華民國九十二年六月三十日

本刊園地公開，所載言論僅代表作者個人

本刊圖文，非經同意，請勿轉載



國史館臺灣文獻館
TAIWAN HISTORICA